



# Planer & Thicknesser

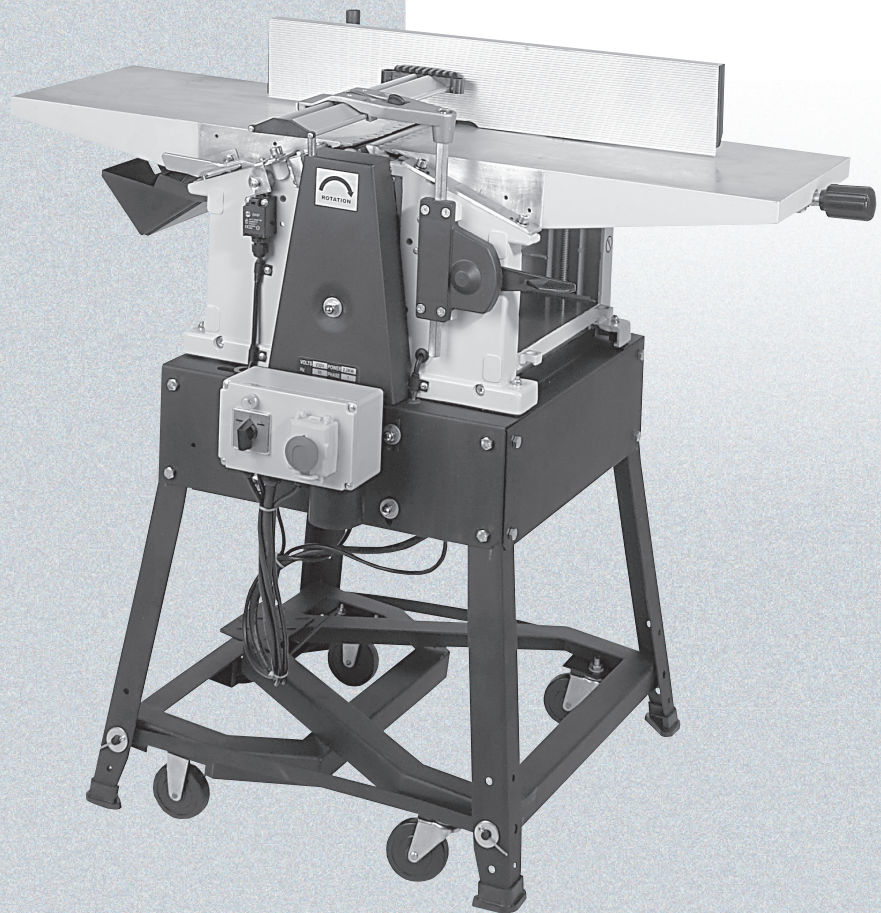
*Rikt- och Planhyvel*

*Avretter og tykkelseshøvel*

*Oiko- ja tasohöylä PT*

**No: 30-7803**

**Model PT 260**



**Important information:**

Read the instruction manual carefully and make sure that you understand everything before you use the product, save it for future use.

**Viktig information:**

Läs hela bruksanvisningen noggrant och försäkra dig om att du har förstått den innan du använder utrustningen och spara den för framtida bruk.

**Viktig informasjon:**

Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem før du bruker enheten og oppbevar dem for senere bruk.

**Tärkeää tietoa:**

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää laitetta. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

<i>English</i>	2
<i>Svenska</i>	11
<i>Norsk</i>	20
<i>Suomi</i>	29



## **Planer & Thicknesser, article number: 30-7803, model: PT260**

Please read the entire instruction manual before using and save it for future use. We apologise for any text or photo errors and any changes of technical data. If you have any questions concerning technical problems please contact our Customer Service Department (see address on reverse.)

### **Safety**

Warning! When using this tool fundamental safety measures must be observed to decrease the risk of fire, electric shock and personal injury. Read all of these instructions before using the product and retain these instructions.

- 1. Keep the work place clean.**  
Cluttered areas and work tables are accidents waiting to happen.
- 2. Take the working environment into consideration.**  
Do not expose the tools to rain. Do not use the tools in damp or wet spaces. Keep the working area well-lit. Do not use the tools in the proximity of inflammable liquids or gases.
- 3. Avoid electric shocks.**  
Avoid physical contact with earthed objects such as water pipes, radiators, kitchen cookers and fridges.
- 4. Keep everyone at a distance.**  
Do not let anyone, especially children, who is not participating in the work touch the tool or any of the extensions. Keep everyone at a distance from the work place.
- 5. Store the tool in a safe space.**  
When the tool is not being used, store it in a dry, locked space out of the reach of children.
- 6. Do not force the tool.**  
It carries out the job more efficiently and safely at the intended feed speed.
- 7. Use the correct tool.**  
Do not force small tools to do big jobs which require powerful tools. Do not force a tool or auxiliary equipment to carry out work for which it is not designed; e.g. do not use a circular saw to cut down branches or timber.
- 8. Wear appropriate clothing.**  
Do not wear any loose clothing or jewellery as they can get caught in rotating parts. When working outdoors, non-slip shoes are recommended. Wear a hairnet (or similar) if you have long hair.
- 9. Always wear protective equipment.**  
Wear safety goggles. Use a protective mask if the work creates a lot of dust.
- 10. Use dust collecting equipment.**  
If it is possible to attach a dust collector to the tool, ensure that it is fitted and used properly.
- 11. Do not manhandle the power cable.**  
Instead of tugging at the cable, disconnect it by pulling the plug out of the socket. Ensure that the power cable does not come into contact with heat, oil or sharp edges.
- 12. Secure the workpiece properly.**  
When possible, use clamps or a vice to secure the workpiece. That is safer than holding the workpiece with one hand.
- 13. Do not overreach.**  
Ensure that you stand safely and with good balance at all times.
- 14. Keep the tools in working order.**  
Ensure that they are clean and that the cutting edges are sharp for an optimal and safe result. Follow the recommendations in the manual regarding lubrication and change of fittings. Check the power cable regularly. If it is damaged it should be changed by a qualified service technician. Check all extension cables regularly to ensure that they are not damaged. Ensure that the handles and controls of the machinery/tools are dry, clean and completely free from oil, grease etc.
- 15. Switch the power off.**  
Pull out the plug and press the emergency stop button before servicing and when changing fittings such as planer tools, drill bits, tools, abrasive belts or blades.

## English

### 16. Remove all keys and service tools.

Make a habit of checking that all keys and service tools are removed from the machinery before switching on the power.

### 17. Avoid starting unintentionally.

Do not carry a tool with your finger on the switch/trigger if the cable is plugged into a socket. Ensure that the switch is in the off position when connecting the plug.

### 18. Use the correct extension cables.

When using extension cables outdoors, only use those which are intended for outdoor use. Use extension cables with sufficient conductivity. Uncoil the entire cable.

### 19. Use common sense and be careful.

Think twice before carrying out a working operation so that you can carry it out in a safe manner. Do not use the machinery/tool when you are tired, under the influence of medication etc.

### 20. Before starting the machinery check:

- That all covers and other parts are undamaged and in working order.
- That all moving parts can rotate freely and are correctly set.
- That no moving parts can jam.
- That no defects have arisen.
- Other circumstances which could influence the manner in which the work is carried out.

A safety guard or other part that has been damaged must be repaired by a service technician or changed.

Damaged power cables and switches must always be changed by a qualified technician. Never use the tool if you cannot switch it off or start it in a safe manner.

### 21. Use recommended fittings.

Using fittings that have not been recommended may cause accidents and personal injury.

### 22. Must be repaired by a qualified technician.

The machinery conforms to current safety requirements. Repairs on the machinery must always be carried out by a qualified technician using genuine replacement parts. Otherwise the tool may cause accidents or personal injury.

## Specific safety instructions for the planer & thicknesser

- Never use the machine unless the protective covers are undamaged, correctly installed, and adjusted.
- Never use dull plane irons as this will increase the risk of kickback.
- When surface planing, the unused part of the cutter must be covered by the cutter guard.
- When surface planing short workpieces, a push stick should be used.
- The surface plane should not be used when planing grooves, sinks, tenons, or profiles.
- The operation of the anti-kickback mechanism and the feed rollers should be checked regularly to assure safe operation.
- Whether surface planing or thicknessing, a dust extractor should be attached to the plane.

## Product labelling



Read the entire operations manual.



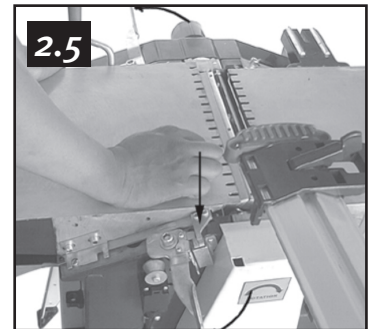
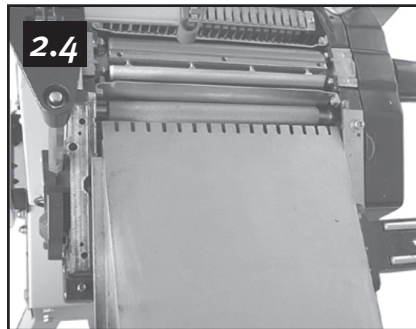
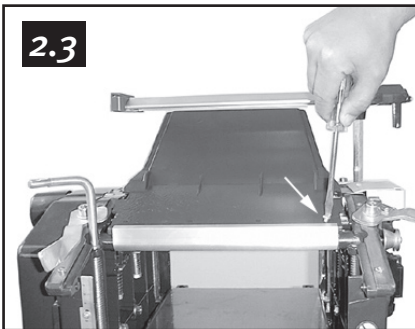
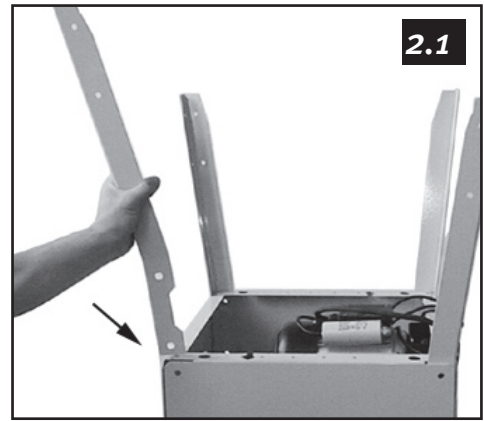
Always use protective goggles or a visor and a dust mask.



Always use ear protection.

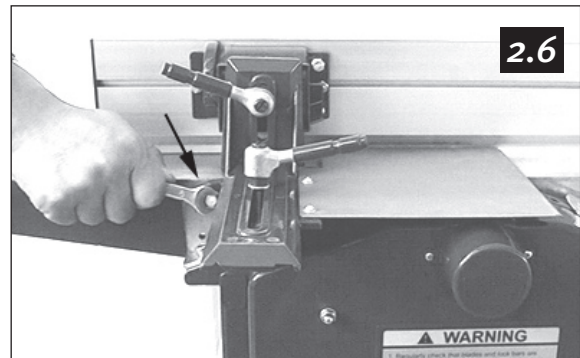
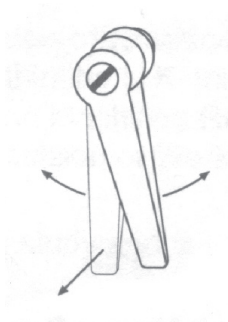
## 2. Assembly

- 2.1 Attach the legs to the body secure them with hexagon bolt M8 x 16, spring washer B8, and hexagon nut M8.
- 2.2 Attach the rubber pads to the legs.
- 2.3 Attach the dust extractor by using the four plate screws (included).
- 2.4 Detach the fastening splints for the feed table for thickness planing, assemble the table, and secure it with the splints.
- 2.5 Add the output table and attach it with the two locking arms.

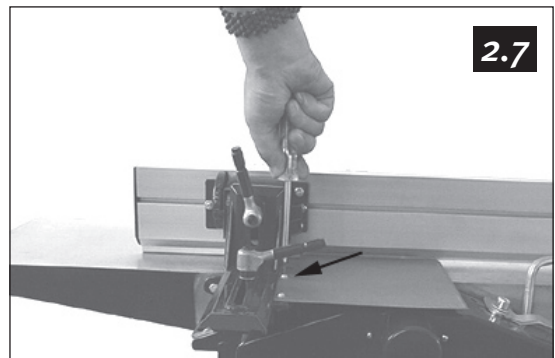
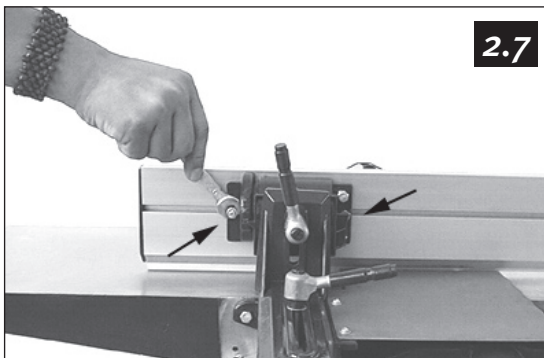


- 2.6 Attach the fence attachment to the feed table with 2 M8 hexagon screws.

Pull the lever outwards to allow it to swing right or left.

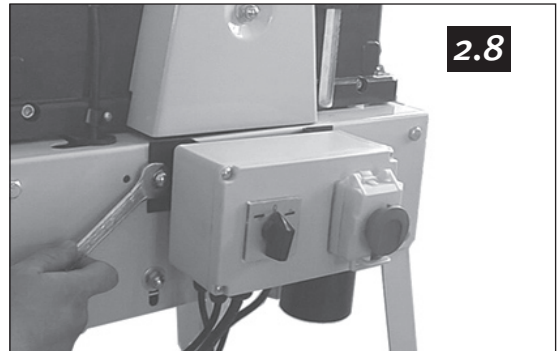


- 2.7 Push the screw heads into the groove of the fence and attach it to the segment with the two self-locking nuts M6. Then attach the cover plate to the fence attachment with 2 M4x8 screws with cylinder heads and washers.



## English

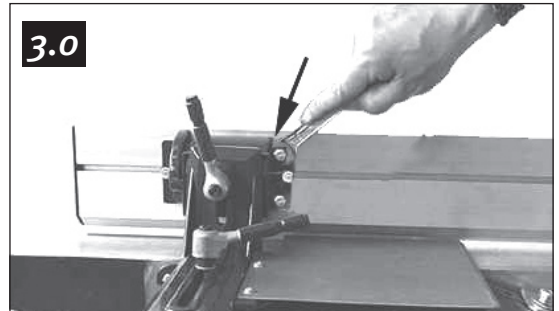
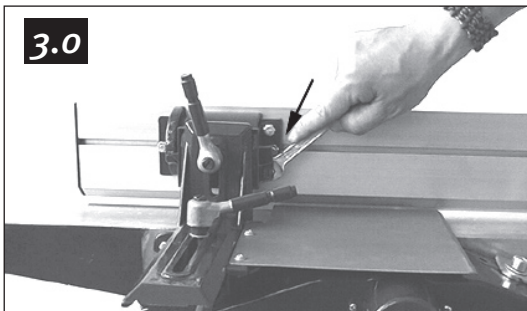
- 2.8 Disassemble the two upper dome nuts and washers. Attach the locking bolt of the power switch to the screws. Attach the washers and tighten the dome nuts.



### 3. Adjustment of the fence

Turn the setscrews of the fence in and out as needed to achieve the exact segment stop of 45° and 90°.

**Note:** Lubricate all sliding areas.





### 4. Electrical connection

- Double-check that the voltage agrees with that indicated on the label on the motor rating plate.
- Connect the machine to an earthed wall socket through an earthed extension cord.

### 5. Power switch

All power switches have zero voltage tripping to prevent the plane from starting after a power outage.

#### **Please note:**

- There are two power switches on the panel.
- The one on the right is the main switch with zero voltage tripping.
- The one on the left is the program lever to change between surface  and thickness planning .
- For your safety, always set the lever to "0" when the machine is not in use.






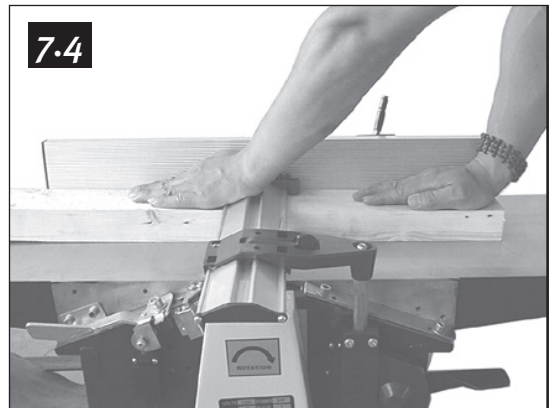
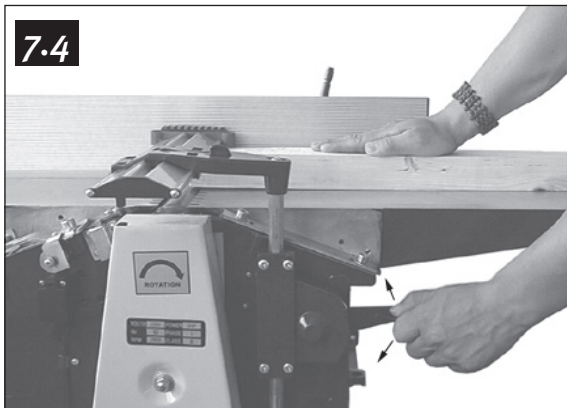
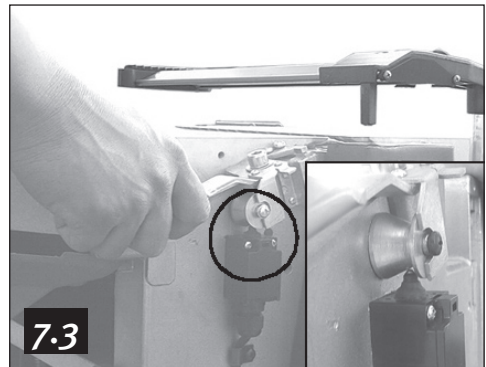
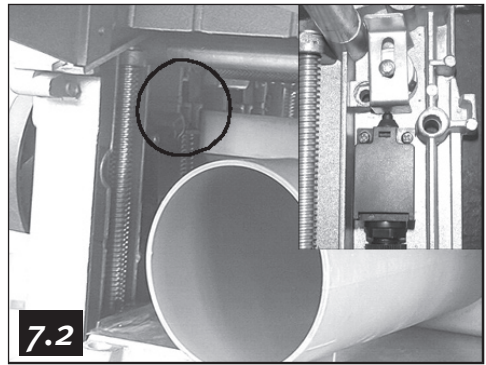
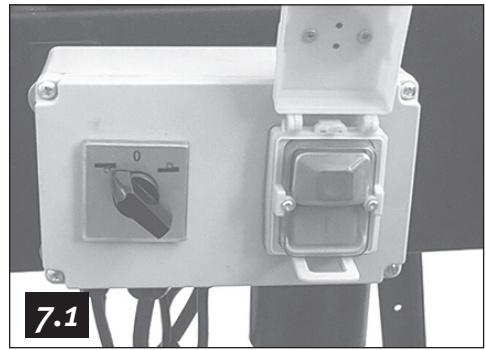
## 6. Dust extraction

The package includes a sleeve coupling connectable to a diameter of 100 mm. Always use some form of dust extraction when planing.

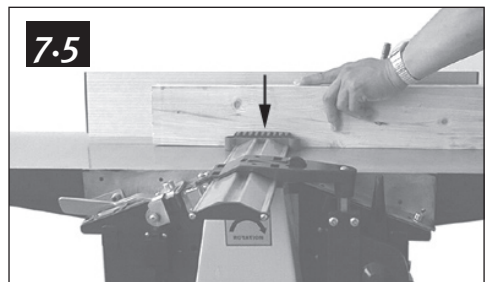
## 7. Surface planing

The following measures must be taken before level planing.

- 7.1 Set the program lever to surface planing .
- 7.2 Set the thickness planer table to approximately 2/3 of its full capacity and attach the dust hood. Raise the table and lock the hood. Make sure that the socket on top of the dust hood locks against the spindle above.  
**NOTE:** Unless the dust hood is installed, the safety switch will not work and the machine will not start.
- 7.3 Make sure that the surface planer table, which can be disassembled, is locked so that the safety breaker is free to operate.  
**NOTE:** Unless the locking arms are in the right position, the plane will not start.  
If the machine still does not start, please contact our Customer Service Department.
- 7.4 Adjust the height with the lever to the left of the plane. After lifting the locking lever, you can adjust the cutterguard sideways to the correct gap for the workpiece when surface planing. Lower the locking lever to lock the cutterguard in position. Push the workpiece against the feed table and set the cutter guard to the height of your left hand. (The workpiece should barely fit through the gap.) Start the motor and slowly and steadily feed the workpiece across the cutter. Let your hands glide across the cutter guard.




- 7.5 When level planing edges, start by loosening the locking lever to the cutter guard and setting the gap to the width of the workpiece. The springing plastic piece at the right edge of the guard should be lightly pressed to the workpiece. Lock the guard in position and start the motor. Feed the workpiece slowly and steadily across the cutter. Make sure the fence is at a 90° angle exactly (or other angle desired) to the output table and push the workpiece to the fence and downward during feeding.



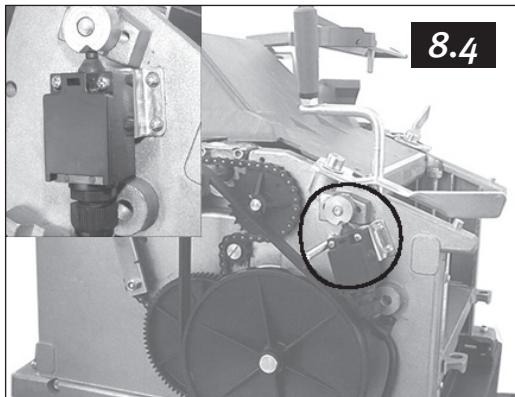
## 8. Thickness planing

The following measures should be taken before thickness planing.

- 8.1 Set the program lever to thickness planing .
- 8.2 Wind the surface planer height adjustment crank handle anticlockwise and remove the dust hood.
- 8.3 Fold out the locking arms for the surface planing table and remove the table. Pull the cutter cover outside the table and set it to its top position.
- 8.4 Turn in the output hood across the cutter and attach the dust hood. Lock it with the cutter cover. The dust hood acts as a cutter cover when thickness planing.

**NOTE: Never operate the machine unless the dust hood is installed and locked.**

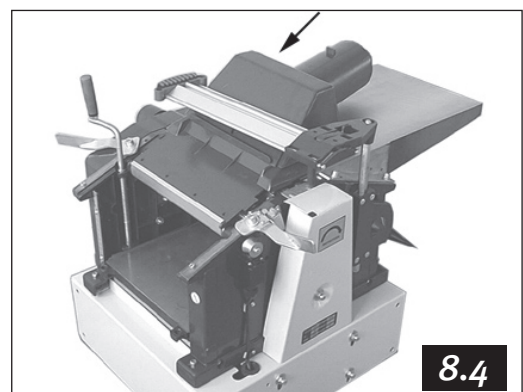
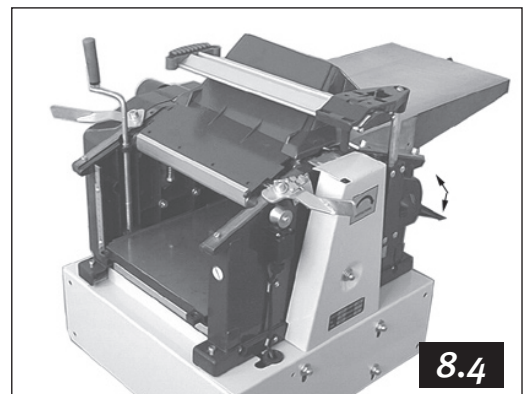
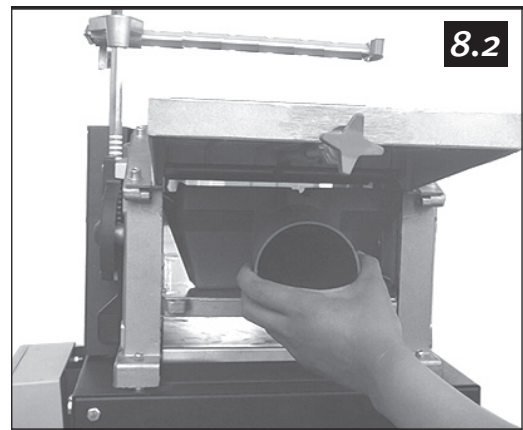
A circuit breaker prevents start with an improperly installed dust hood.



- 8.5 Change the setting of the machine to thickness planing as described above. Set the thickness planing table to the desired thickness of the workpiece.

**Maximum cutting thickness: 3 mm. (NOTE: Measure at both ends of the workpiece.)**

Start the machine and feed in the workpiece with the planed surface facing downwards and push slowly until the feed rolls grip. If the workpiece is wedge-shaped, feed in the thickest end first.



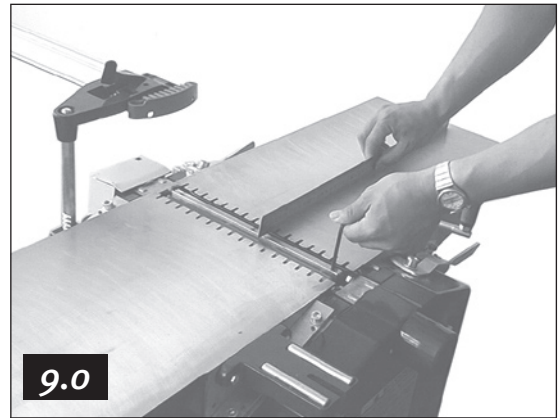
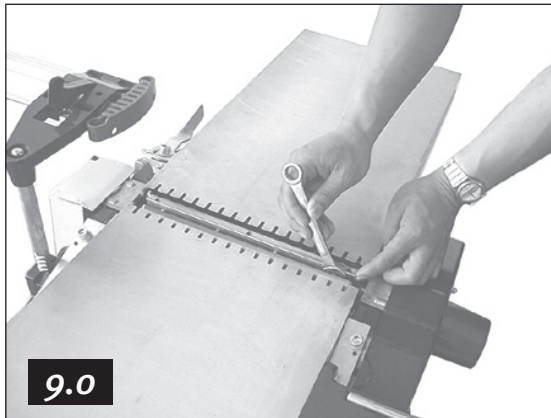
## 9. Replacing/adjusting disposable cutter irons

**Note: Unplug the device before service.**

Remove the fence. Loosen the hexagon screws on the locking wedge (pushing the cutter iron against the cutter) with the included 10 mm spanner by turning these clockwise inwards. Remove the cutter iron and the locking wedge from the groove of the cutter. Clean the wedge, groove, and cutter iron of debris, shavings, and dust with an oily cloth.

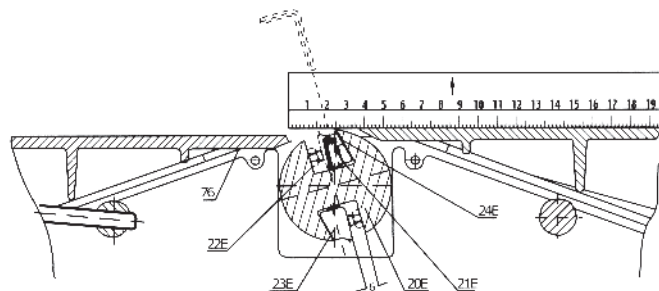
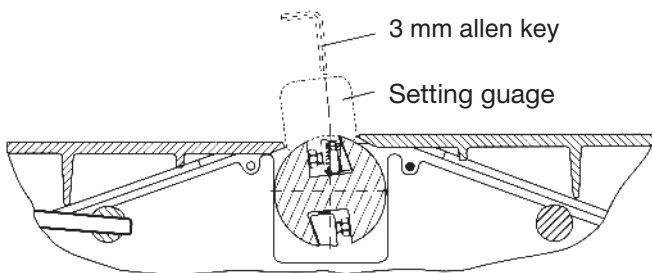
Turn the cutter iron or replace it. Reinstall the iron and wedge back in the groove and lock them in position by turning the screws anticlockwise (but turn only slightly so that they do not fall out.) Check how far the cutter iron protrudes above the output table by laying a ruler on the output table or by using a setting gauge.

**Maximum protrusion above the output table: 0.1 mm. Repeat with the other cutter iron.**



Adjust the cutter protrusion using the included 3 mm allen key by turning the wedge's three setscrews in and out as desired. After achieving the correct setting, tighten the hexagon screws again. Start with the screw in the middle.

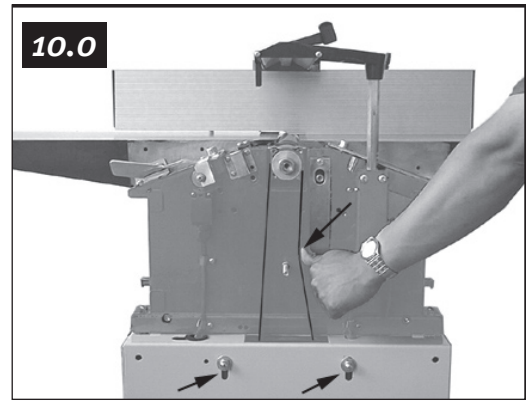
**Note: Do not use a 10 mm spanner with a shaft longer than that which is included to avoid the risk of damaging the grooves. Immediately replace a locking wedge having with damaged grooves.**





## 10. Drive belt tension

Check the drive belt tension after the first five machine hours. Remove the dome nut holding the belt cover (215) in place. Check the tension by pushing the belt as illustrated. It should be possible to push the belt about 15 – 20 mm.

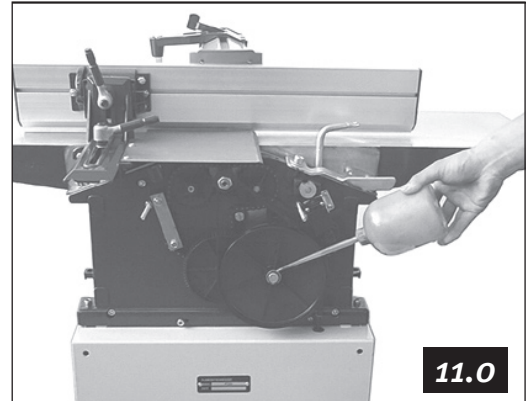


## 11. Maintenance

Regularly clean the feed gears of the thickening plane with a brush or compressed air. Regularly lubricate all grease areas and chains with a few drops of motor oil. Make sure that no oil or other greasing agent comes in contact with the driving belt of the gears.

11.1 Regularly clean the thickening plane tables spindles and lubricate them with an oil spray, such as WD 40. Do not use regular motor oil.

11.2 Assure that the feed and output tables, plus the surface plane table, are free of resins. Clean them regularly, and then wax them with a suitable lubricant spray so that the workpieces will glide easily.



## 12. Responsibility of the user

This machine functions according to the description in this operations manual if installed, used, maintained, and repaired in accordance with the instructions herein.

The machine must be checked regularly. Defective equipment (including connecting cables) must not be used.

Defective, missing, worn, deformed, or otherwise damaged parts must be replaced immediately.

If such repairs or replacements are necessary, we recommend the use of a qualified technician.

The machine, or the parts of the machine, should not be modified. The user of the machine has the sole responsibility for any faulty functions that may be caused by violations of the instructions for use, unauthorized modifications, faulty maintenance, damages, or faulty repairs.

## 13. Disposal



Follow local ordinances when disposing of this product. If you are unsure about how to dispose of this product contact your municipality.

**14. Technical data**

Table surface, surface plane:	260 x 1000 mm
Table surface, thickness plane:	250 x 400 mm
Max. planing width:	260 mm
Max. height, thickness planing:	155 mm
Max. chip size:	3 mm
Cutter diameter:	63 mm
Planing irons:	2 pairs
Cutter revolutions:	6500 RPM
Feed (surface plane):	5 m/min
Motor revolutions:	2800 RPM
Max. angle of the fence:	45°
Table height:	860 mm
Weight:	60 kg
Noise level:	75.7 dB (A) unloaded, 90.3 dB (A) loaded
Motor:	2.2 kW/3hp, 230V, 50Hz



## Rikt & planhyvel, artikelnummer 30-7803, model: PT260

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk.  
Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data.  
Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

### 1. Säkerhet

**Varning!** När du använder detta verktyg ska grundläggande försiktighetsåtgärder iakttas för att minska risken för brand, elektrisk chock och personskada. Läs alla dessa instruktioner innan du använder produkten och spara dessa instruktioner.

#### 1. Håll arbetsplatsen ren.

Belamrade ytor och bord inbjuder till olyckor.

#### 2. Tag hänsyn till arbetsmiljön.

Utsätt inte verktygen för regn. Använd inte verktygen i fuktiga eller våta utrymmen. Håll arbetsplatsen väl upplyst. Använd inte verktygen i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

#### 3. Undvik elektrisk chock.

Undvik kroppskontakt med jordade föremål som t.ex. vattenledningar, element, köksspisar och kylskåp.

#### 4. Håll andra människor på avstånd.

Låt inga människor, speciellt inte barn, som inte deltar i arbetet röra vid verktyget eller dess skarvsladdar. Håll dem på avstånd från arbetsplatsen.

#### 5. Förvara verktyget i ett säkert utrymme.

När verktygen inte används, förvara dem i ett torrt låst utrymme utom räckhåll för barn.

#### 6. Överbelasta inte verktyget.

Det gör jobbet bättre och säkrare med avsedd matningshastighet.

#### 7. Använd rätt verktyg.

Pressa inte små verktyg att utföra stora jobb som kräver kraftfulla verktyg. Pressa inte ett verktyg eller en tillsats att göra ett arbetsmoment som den inte är gjord för; använd t.ex. inte en cirkelsåg för att kapa trädgrenar eller timmer.

#### 8. Bär lämplig klädsel.

Bär inga löst sittande kläder eller smycken, de kan fastna i roterande delar. Halksäkra skor rekommenderas vid arbete utomhus. Bär hårnät eller liknande om du har långt hår.

#### 9. Bär alltid skyddsutrustning.

Bär skyddsglasögon. Använd också dammfilter eller skyddsmask vid dammande arbeten.

#### 10. Använd utsugningsutrustning.

Om verktyget är förberett för anslutning av utrustning för utsugning och uppsamling av damm, se till att utrustningen är ansluten och korrekt använd.

#### 11. Misshandla inte nätsladden.

Ryck inte i sladden, utan dra i stickproppen när du ska ta ur den ur vägguttaget. Se till att nätsladden inte kommer i kontakt med värme, olja eller vassa kanter.

#### 12. Spänn fast arbetsstycket ordentligt.

När det är möjligt, använd tvingar eller skruvstäd för att späanna fast arbetsstycket. Det är säkrare än att hålla fast arbetsstycket med ena handen.

#### 13. Sträck dig inte för långt.

Se till att du hela tiden står säkert med god balans.

#### 14. Håll verktygen i trim.

Se till att de är rena och eggarna vassa för optimal effekt och ett säkert resultat. Följ manualens rekommendationer för smörjning och byte av tillbehör. Kontrollera nätsladden regelbundet. Om den är skadad ska den bytas av en kvalificerad servicetekniker. Syna alla skarvsladdar regelbundet så att de inte är skadade. Se till att maskinens/verktygets handtag och reglage är torra, rena och helt fria från olja, fett etc.

#### 15. Slå av strömmen.

Dra ur stickproppen och tryck in nödstopp före service och vid byte av tillbehör som hyvelstål, borrar, stål, slipband eller blad.

## 16. Ta bort alla nycklar och serviceverktyg.

Gör det till en vana att kontrollera att alla nycklar och serviceverktyg är borttagna från maskinen innan du slår på strömmen.

## 17. Undvik oavsiktlig start.

Bär inte ett verktyg med ett finger på strömbrytaren/avtryckaren om sladden sitter i ett uttag. Se till att strömbrytaren står på OFF när du sätter in stickproppen.

## 18. Använd rätt skarvsladdar.

Om du använder skarvsladdar utomhus, använd endast de som är avsedda för utomhusbruk. Använd skarvsladdar med tillräcklig ledararea och rulla ut hela sladden.

## 19. Använd sunt förnuft och var försiktig.

Tänk efter innan du utför ett arbetsmoment, så att du kan utföra det på ett säkert sätt. Använd inte maskinen/verktyget när du är trött, påverkad av mediciner etc.

## 20. Kontrollera följande innan du startar verktyget:

- Att alla skydd och övriga delar är oskadade och fyller sin funktion.
- Att rörliga delar kan rotera fritt och är rätt inriktade.
- Att inga rörliga delar kan fastna.
- Att ingen defekt har uppstått.
- Andra omständigheter som kan påverka arbetets utförande.

Ett skydd eller någon annan del som skadats, skall repareras fackmässigt eller bytas ut. Skadade nätsladdar och strömbrytare ska alltid bytas ut av fackman. Använd aldrig verktyget om du inte kan stänga av eller starta det på ett betryggande sätt.

## 21. Använd rekommenderade tillbehör.

Användning av ej rekommenderade tillbehör kan vålla olyckor eller risk för personskada.

## 22. Repareras endast av kvalificerad tekniker.

Verktyget överensstämmer med gällande säkerhetskrav. Reparationer av verktyget ska alltid utföras av fackman, med originalreservdelar, annars kan verktyget vålla olyckor eller risk för personskada.

## Särskilda säkerhetsinstruktioner för rikt- och planhyvel

- Använd aldrig maskinen utan att skydden är hela och på plats samt injusterade.
- Använd aldrig hyvelstål som är slöa då detta ökar risken för bakslag.
- Vid rikthyvling måste den del av kuttern som inte används täckas av kutterskyddet.
- Vid rikthyvling av korta arbetsstycken skall en påskjutare användas.
- Rikthyveln skall inte användas för hyvling av falsar, sinkar, slitstappar eller profiler.
- Funktionen hos bakslagspärren och matarvalsarna skall kontrolleras med jämna mellanrum för att säkerställa säker användning.
- Vid rikt eller planhyvling skall en spånsug anslutas till spånhyven.

## Produktmärkning



Läs hela bruksanvisningen!



Använd alltid skyddsglasögon eller visir och andningsskydd.

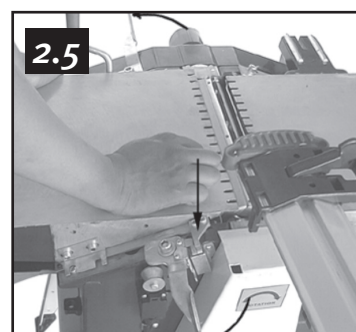
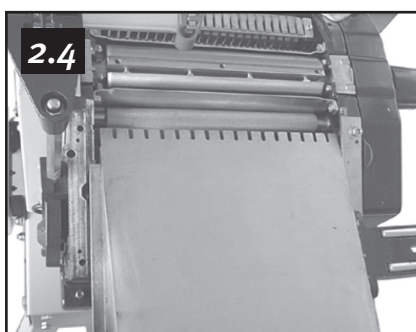
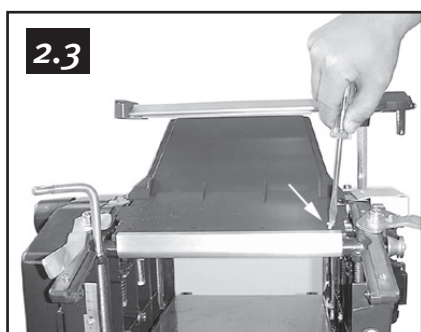
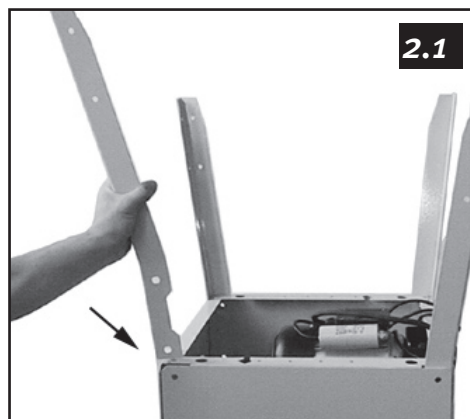


Använd alltid hörselskydd.



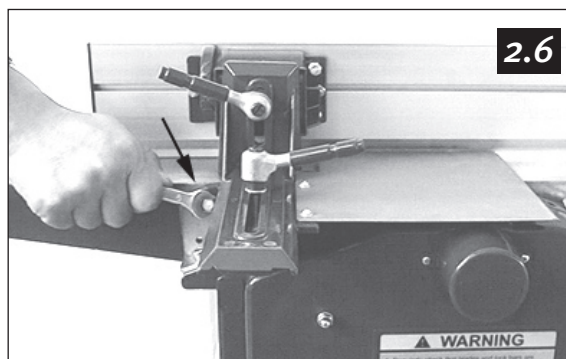
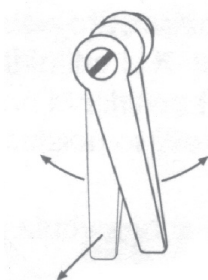
## 2. Slutmontering

- 2.1 Sätt dit benen mot chassiet och skruva fast dem med sexkantskruv M8 x 16, fjäderbricka B8 och sexkantmutter M8.
- 2.2 Skjut på gummitassarna på benändarna.
- 2.3 Skruva fast spånutkastet med de fyra medlevererade plåtskruvarna.
- 2.4 Skruva loss fästskenor för inmatningsbordet för planhyvling, montera bordet och skruva fast det med skenor.
- 2.5 Lägg på utmatningsbordet och lås det med de två låsarmarna.

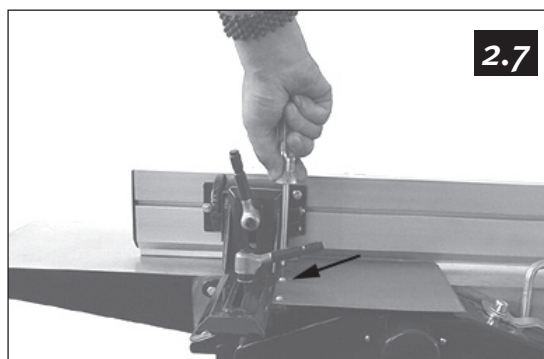
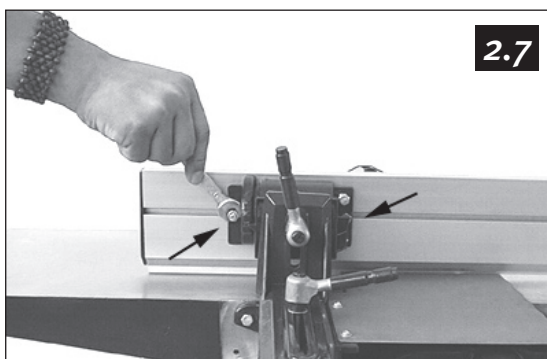


- 2.6 Skruva fast anhallsfästet i inmatningsbordet med 2 st. M8 sexkantskruvar.

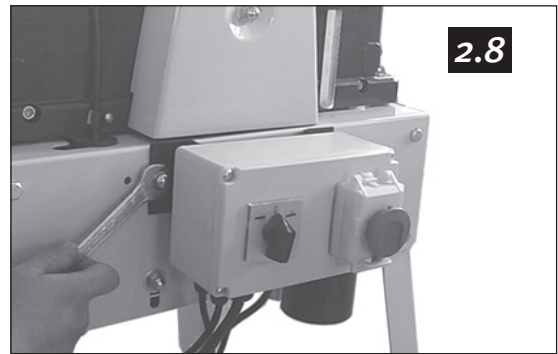
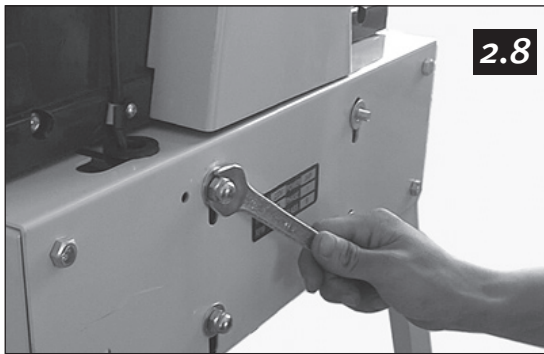
Dra spaken utåt.  
Då kan den svängas  
åt höger eller vänster.



- 2.7 Skjut in skruvskallarna i spåret på anhalltet och sätt fast det i segmentet med de två självlåsande muttrarna M6. Sätt sedan fast täckplåten på anhallsfästet med 2 st. M4x8 skruvar med cylinderskalle samt brickor.



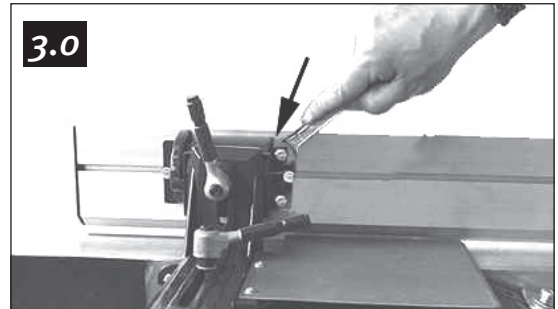
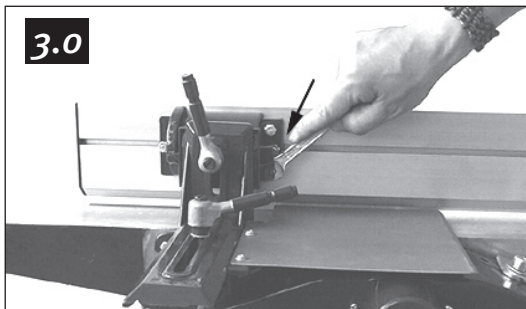
- 2.8 Demontera de båda övre kupolmuttrarna och brickorna. Sätt fast strömbrytarens fästbygel på skruvarna. Montera brickorna och dra fast kupolmuttrarna.



### 3. Inställning av anhåll

Vrid ställskruvarna på anhållet in och ut efter behov för exakt segmentstopp på 45° och 90°.

**Obs! Smörj alla glidytor.**





### 4. Elanslutning

- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med angiven märkspänning på motorns märkplåt.
- Anslut maskinen med en jordad skarvsladd till ett jordat vägguttag.

### 5. Strömbrytare

Alla strömbrytare har nollspänningsutlösning för att hindra att hyveln går igång efter strömavbrott.

#### Viktig anvisning!

- Det finns två strömbrytare på panelen.
- Den högra är huvudbrytaren med O-spänningsutlösare.
- Den vänstra är lägesbrytare för att växla mellan rikthyvling  och planhyvling .
- För er egen säkerhet ställ alltid brytaren i "O" läge när maskinen inte används.

5.1






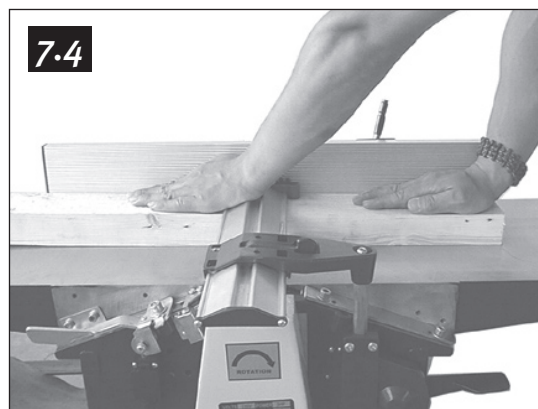
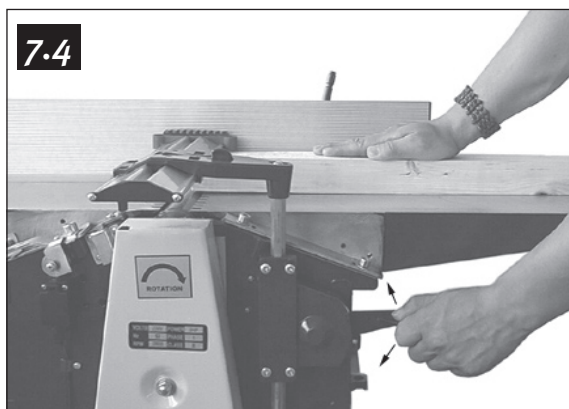
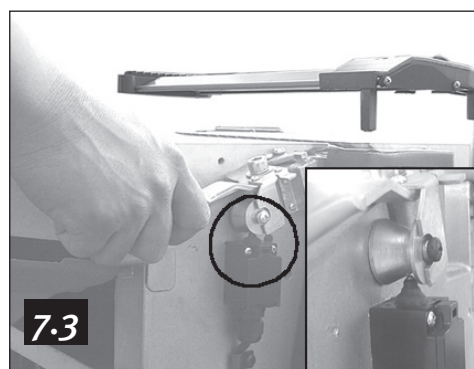
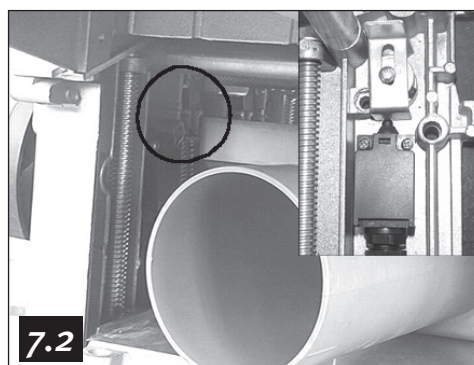
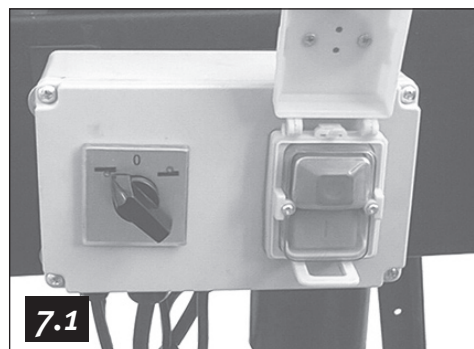
## 6. Spånsugning

I leveransen ingår en stos med anslutning för 100 mm diameter. Använd alltid någon form av spånsug vid hyvling.

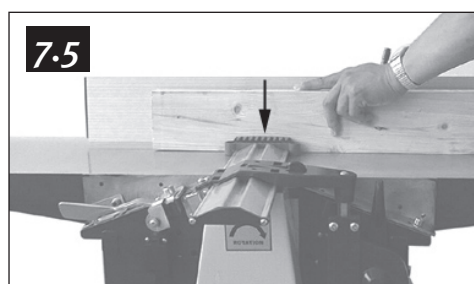
## 7. Rikthyvling

Följande måste utföras före rikthyvling.

- 7.1 Ställ lägesbrytaren i rikthyvlingsläge .
- 7.2 Ställ in planhyvlingsbordet på ca 2/3 av max. kapacitet och stoppa in spånhuven. Veva upp bordet och lås huven. Se till att uttaget på ovansidan av spånhuven låser mot spindeln ovanför.  
**OBS!** Om spånhuven inte monteras fungerar inte säkerhetsbrytaren och maskinen startar inte.
- 7.3 Se till att det demonterbara rikthyvlingsbordet är låst så att säkerhetsbrytaren frikopplas.  
**OBS! Om inte låsarmarna är i rätt position startar inte hyveln.**  
Om maskinen ändå inte startar kontakta vår kundservice.
- 7.4 Du ställer in höjden med spaken på hyvelns vänstra sida. När du lyft låsspaken kan du ställa in skyddet i sidled med lagom brett gap för brädan vid rikthyvling. Sänk låsspaken för att låsa skyddet i läge. Tryck brädan mot inmatningsbordet och ställ in kutterskyddet i höjd med vänster hand (brädan ska nätt och jämnt kunna gå igenom gapet). Starta motorn och mata sakta och stadigt igenom brädan över kuttern. Låt händerna glida över kutterskyddet.




- 7.5 Vid rikthyvling av kanter börjar du med att lossa låsspaken för kutterskyddet och ställa in gapet efter brädans tjocklek. Den fjädrande plastbiten på skyddets högerkant bör trycka lätt mot brädan. Lås skyddet i läge och starta motorn. För brädan långsamt och stadigt över kuttern. Se till att anhållet står i exakt 90° vinkel (eller annat önskat gradtal) mot utmatningsbordet och tryck brädan mot anhållet och neråt vid matningen.



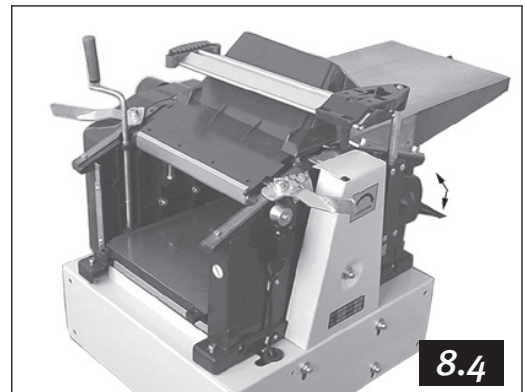
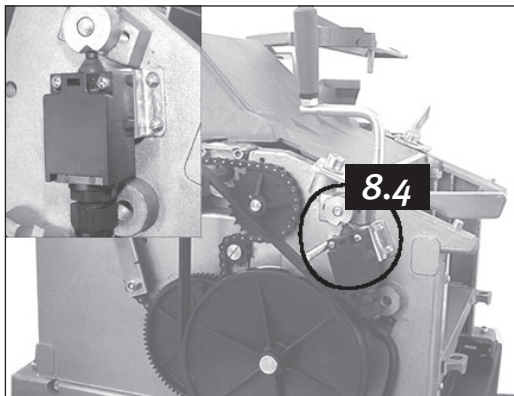
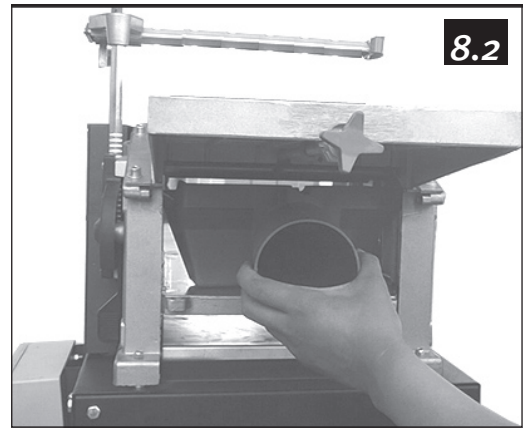
## 8. Planhyvling

Följande måste utföras före planhyvling.

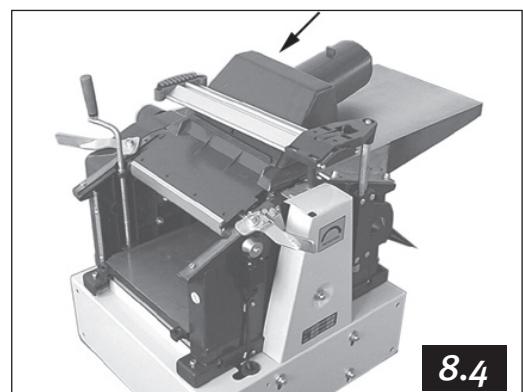
- 8.1 Ställ lägesbrytaren i planhyvlingsläge .
- 8.2 Vrid inställningsratten för rikthyllingsbordet moturs och tag ut spånhuven.
- 8.3 Fäll ut låsarmarna för rikthyllingsbordet och tag bort bordet. Dra ut kutterskyddet utanför bordet och ställ det i toppläge.
- 8.4 Sväng in utkasthuven över kuttern och sätt på spånhuven. Lås med kutterskyddet. Spånhuven fungerar som kutterskydd vid planhyvling.

**OBS! Arbeta aldrig med maskinen utan monterad och låst spånhuv.**

Skydds brytare förhindrar start vid felaktigt monterad utkasthuv.



- 8.5 Ställ om maskinen för planhyvling enligt ovan. Ställ in planhyvlingsbordet till önskad materialtjocklek.  
**Max. avverkning 3 mm. (OBS! Mät i båda ändarna av arbetsstycket).**  
Starta maskinen och mata in arbetsstycket med den hyvlade ytan nedåt och skjut sakta på tills att matarrullarna greppar tag. Om arbetsstycket är kilformat, mata in den tjockaste änden först.

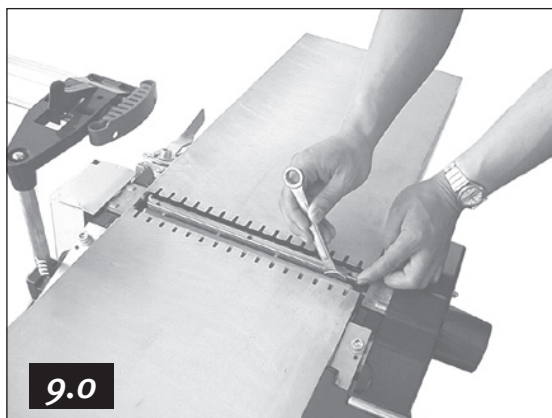


## 9. Byte/Inställning av engångs kutterstål

**Obs! Dra ur stickproppen ur uttaget före service!**

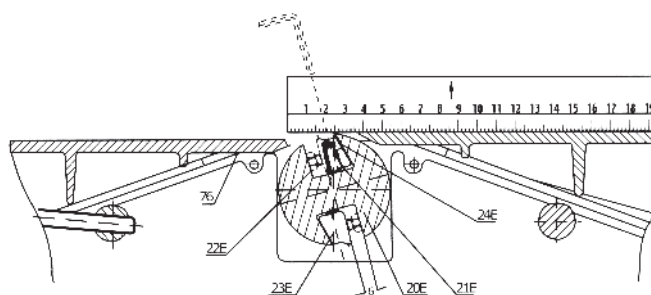
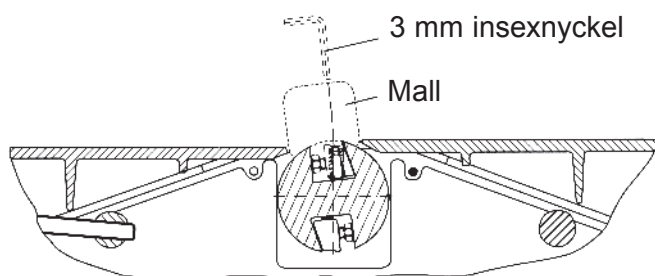
Ta bort anhållet. Lossa sexkantskruvarna på låskilen (som trycker kutterstålet mot kuttern) med medföljande 10 mm fast nyckel genom att vrida dem medsols inåt. Ta ut kutterstål och kilen ur spåret på kuttern. Rengör kil, spår och kutterstål från skräp, spån och damm med en oljad trasa. Vänd kutterstålet eller byt ut det. Sätt in stål och kil i spåret igen och lås dem i läge genom att vrida skruvarna motsols (**men dra bara lite så att de inte faller ur**). Kontrollera hur mycket kutterstålet sticker ut ovanför utmatningsbordet med mall eller linjal på utmatningsbordet.

**Max. utstick över utmatningsbordet: 0,1 mm. Gör på samma sätt med det andra kutterstålet.**



Justera utsticket med medföljande 3 mm insexnyckel genom att vrida kilens tre ställskruvar ut och in efter önskan. Efter korrekt inställning drar du åt sexkantskruvarna igen. Börja med skruven i mitten.

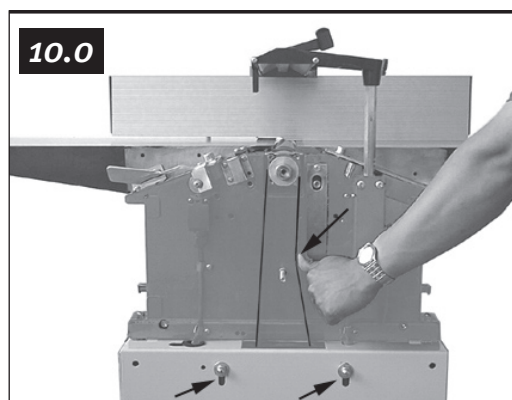
**Obs! Använd inte en 10 mm nyckel med längre skaft än den som medföljer för att undvika att dra sönder gängorna. Byt genast ut en låskil med förstörd gänga.**





## 10. Remspänning

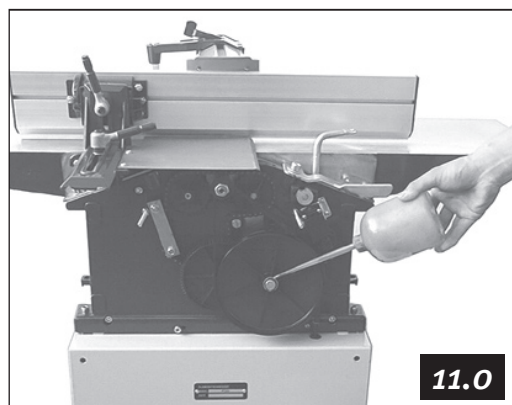
Kontrollera drivremmens spänning efter de fem första drifttimarna. Ta bort kupolmuttern som håller fast remkåpan (215). Kontrollera spänningen genom att trycka mot remmen som bilden visar. Remmen bör kunna tryckas ca 15 - 20 mm.



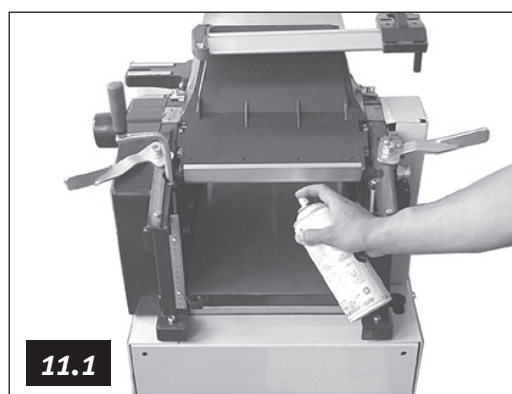
## 11. Vård

Rengör regelbundet planhyvlingens matarväxel med borste eller tryckluft. Smörj regelbundet alla smörjställen och kedjor med några droppar motorolja. Se till att det inte kommer någon olja eller annat smörjmedel på växels drivrem.

11.1 Rengör regelbundet planhyvlingsbordets gängspindlar och smörj dem med oljesprej (t. ex. WD 40). Använd inte vanlig motorolja.



11.2 Se till att in- och utmatningsborden samt planhyvlingsbordet är fria från harts och kåda. Rengör dem regelbundet och vaxa sedan in dem med lämplig glidsprej så att ämnena glider bättre.



## 12. Användarens ansvar

Den här maskinen fungerar i enlighet med beskrivningen i denna instruktion om den installeras, används, underhålls och repareras enligt bifogade instruktioner.

Maskinen måste kontrolleras regelbundet. Defekt utrustning (inklusive anslutningskabel) får inte användas. Delar som är trasiga, saknas, utslitna, deformerade eller på annat sätt skadade måste bytas ut omedelbart. Skulle sådan reparation eller utbyte bli nödvändigt, rekommenderas att det utförs av kvalificerad tekniker.

Maskinen eller maskinens delar får inte ändras från det ursprungliga utförandet. Användaren av maskinen har ensam ansvaret för alla eventuella felfunktioner som kan förorsakas av felaktig användning, ej auktoriserade modifieringar, felaktigt underhåll, skador eller felaktiga reparationer.

## 13. Avfallshantering



När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

#### **14. Tekniska data**

Bordsyta, rikthyvel:	260 x 1000 mm
Bordsyta, planhyvel:	250 x 400 mm
Max. hyvlingsbredd:	260 mm
Max. tjocklek, planhyvling:	155 mm
Max. spåntjocklek:	3 mm
Kutter diameter:	63 mm
Kutterstål:	2 par
Kuttervarvtal:	6500 v/min
Matning (planh.):	5 m/min
Motorvarvtal:	2800 v/min
Max. lutning av anhåll:	45°
Bordshöjd:	860 mm
Vikt:	60 kg
Ljudnivå:	75,7 dB (A) obelastad, 90,3 dB (A) belastad
Motor:	2,2 kW/3hk, 230V, 50Hz

## **Avretter og tykkelseshøvel, artikkelnummer 30-7803, modell: PT260**

Les nøye igjennom hele bruksanvisningen og ta vare på den til senere bruk.

Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data.

Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter (se opplysninger på baksiden).

### **1. Sikkerhet**

#### **1. Hold arbeidsstedet ryddig!**

Uryddige arbeidsplasser innbyr til ulykker.

#### **2. Bruk ikke maskinen i risikofylt miljø!**

Elektromaskiner skal ikke benyttes i fuktige, våte miljøer eller ved regn. Påse at belysningen er god på arbeidsstedet. Sørg for god luft sirkulasjon ved støvfylte oppgaver. Bruk aldri elektriske maskiner/verktøy der de kan forårsake brann eller eksplosjon!

#### **3. Unngå elektrisk sjokk!**

Unngå kroppskontakt med jodede formål som vannledning, element, komfyr etc. samtidig som du bruker elektromaskiner/verktøy.

#### **4. Hold barn og tilskuere på avstand!**

Barn og tilskuere bør befinne seg på sikkerhetsavstand fra elektromaskiner/verktøy eller elkabler på arbeidsstedet.

#### **5. Barnesikker oppbevaring!**

Oppbevar elektromaskiner/verktøy innelåst eller utenfor rekkevidde for barn når de ikke er i bruk.

#### **6. Press ikke maskinen!**

Maskinen gjør jobben bedre og sikrere med beregnet matehastighet.

#### **7. Bruk riktig verktøy!**

Press ikke et verktøy eller lignende til å utføre et arbeidsmoment den ikke er beregnet for.

#### **8. Bruk egnet klædse!**

Bruk ikke løstsittende klær, vanter, hals-/armbånd, ringer eller andre smykker som kan sette seg fast i roterende deler. Sklisikre sko anbefales. Bruk hårnett eller tilsvarende om du har langt hår.

#### **9. Bruk verneutstyr!**

Benytt alltid vernebrille, vanlige briller duger ikke! Bruk også støv-/vernemaske samt hørselvern der dette kreves.

#### **10. Utlufting!**

Bruk tilgjengelig utsugingsutrustning for å fjerne og samle opp støv og spon. Om maskinen er beregnet for det, påse at utrustningen brukes på riktig måte og tømmes ved behov.

#### **11. Beskadige ikke nettkabelen!**

Bær aldri maskinen i nettkabelen. Rykk ikke i kabelen, men trekk i støpselet når strømmen brytes. Påse at kabelen ikke kommer i kontakt med varme, olje eller skarpe kanter.

#### **12. Sett fast emnet ordentlig!**

Bruk tvinger eller skruestikke der dette er mulig, du kan da håndtere verktøyet med begge hender. Dette er sikrere enn å holde emnet med en hånd.

#### **13. Strekk deg ikke for langt!**

Sørg for at du hele tiden står stødig og med god balanse.

#### **14. Hold verktøyet i god stand!**

Se etter at eggen er hvass for optimal effekt og sikkert resultat. Følg manualens anbefalinger for smøring og bytte av tilbehør. Kontrollér nettkabelen regelmessig, om den er skadet skal den byttes av en kyndig person. Dette gjelder også ved bruk av skjøteledninger. Maskinens håndtak, strømbryter m.m. skal være rene, tørre og fri for olje, fett etc.

#### **15. Slå av strømmen!**

Trekk ut støpselet og trykk inn nødstoppen innen service utføres eller ved bytte av tilbehør som høvelstål, bor, slipebånd, blad etc.

#### **16. Ta bort alle nøkler og serviceverktøy!**

Gjør det til en vane å kontrollere at alle nøkler og serviceverktøy er fjernet fra maskinen før du slår på strømmen.



## Norsk

### 17. Unngå utilsiktet start!

Bær ikke verktøyet med fingeren på strømbryteren/avtrekkeren om nettkabelen sitter i et uttak. Påse at bryteren står i OFF når støpselet settes i.

### 18. Bruk egnet skjøteledning!

Om du benytter skjøteledning utendørs, bruk kun ledning som er beregnet for dette formål samt påse at de har riktig trådareal. Rull ut hele ledningen!

### 19. Bruk sunn fornuft og vær varsom!

Tenk etter, innen du utfører et arbeidsmoment, at dette kan utføres på en sikker måte! Bruk ikke maskinen/verktøyet når du er trett, påvirket av medisin etc.

### 20. Kontroller at alle deler er uskadet!

Før du starter verktøyet, kontroller at all beskyttelse og øvrige deler er uskadet og oppfyller sin funksjon, at alle deler kan rotere fritt og er riktig justert, at ingen bevegelige deler kan sette seg fast, at ingen defekt har oppstått og øvrige omstendigheter som kan påvirke arbeidets utførelse. Et vern eller annen del som er skadet skal fagmessig repareres eller skiftes ut. Skadde kabler og strømbrytere skal alltid byttes av en fagmann. Bruk aldri verktøyet dersom du ikke kan stenge av eller starte det på en betryggende måte.

### 21. Bruk anbefalt tilbehør!

Bruk av ikke anbefalt tilbehør kan volde ulykke eller risiko for personskade.

### 22. Reparerer kun av kyndig tekniker!

Verktøyet overensstemmer med gjeldende sikkerhetskrav. Reparasjoner skal alltid utføres av fagmann, med originale reservedeler, ellers kan verktøyet volde skade eller risiko for personskade.

## Spesielle sikkerhetsinstruksjoner for avretter og tykkelseshøvel

- Bruk aldri maskinen uten at all beskyttelse er helt og på plass, samt at det er riktig justert.
- Bruk aldri høvelstål som er sløvt da dette øker risikoen for kast.
- Ved avretting må den delen av kutteren som ikke brukes dekkes av kutterbeskyttelsen.
- Ved avretting av korte arbeidsstykker skal en påskyver brukes.
- Avretteren skal ikke brukes for høvling av falsar, sinketapper eller profiler.
- Funksjonen hos bakslagsperren og matevalsene skal kontrolleres med jevne mellomrom for å sikre trygg bruk.
- Ved avretter- og tykkelseshøvling skal en sponsuger kobles til sponhøvelen.

## Produktmerking



Les hele bruksanvisningen!



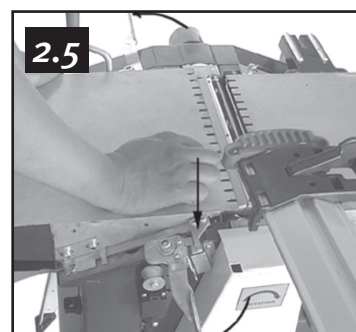
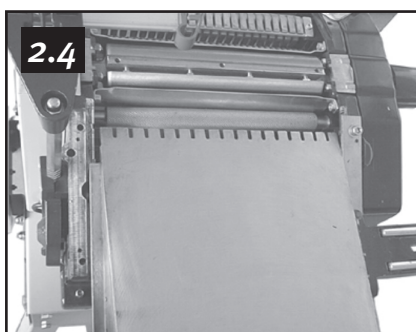
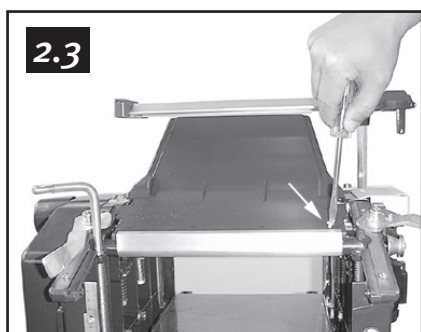
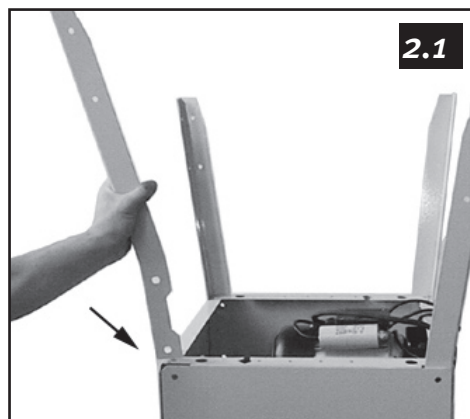
Bruk alltid vernebriller eller visir og støvmaske.



Bruk alltid hørselsvern.

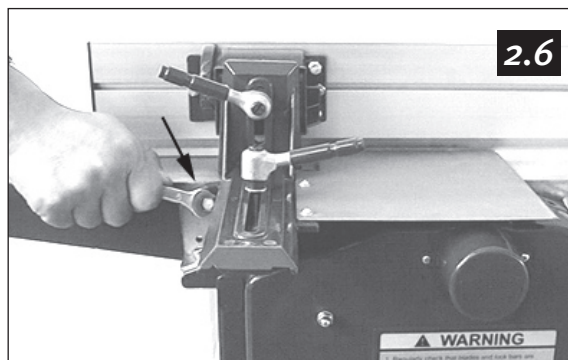
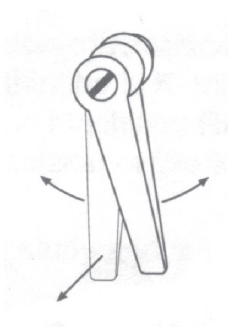
## 2. Montering

- 2.1 Sett stativets bein mot chassiset og skru de fast med sekskantskrue M8 x 16, fjærskive B8 og sekskantmutter M8.
- 2.2 Skyv på gummiføtter på benene.
- 2.3 Fest sponutkastet med de fire medleverte plateskruene.
- 2.4 Skru løs festeskinnene for innmatingsbordet for avretting. Monter bordet og fest det med skinnene.
- 2.5 Legg på utmatingsbordet og lås det med de to låsearmene.

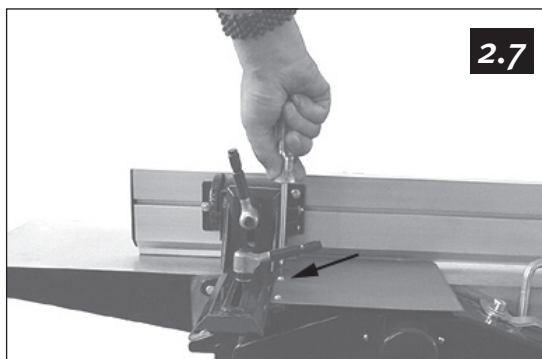
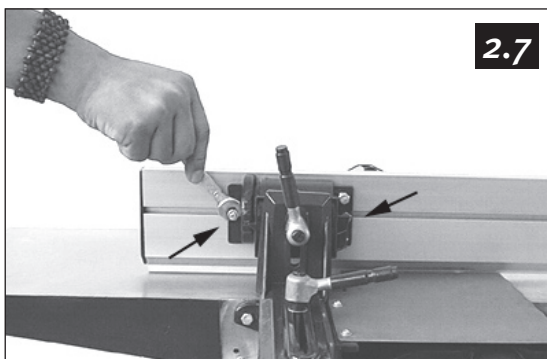


- 2.6 Fest anholdsfestet i innmatingsbordet med 2 stk. M8 sekskantskruer.

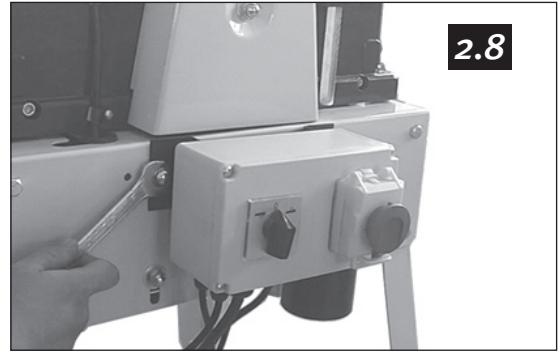
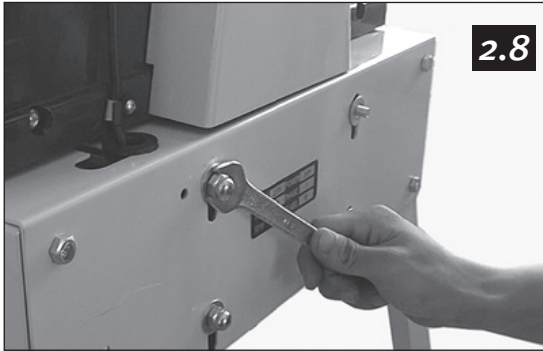
Dra spaken utover. Da kan den svinges til høyre eller venstre.



- 2.7 Skyv inn skruehodene i sporet på anholdet og fest det i segmentet med de to selvåsende mutrene M6. Fest deretter dekkplaten på anholdsfestet med 2 stk. M4x8 skruer med sylinderhode samt skiver.



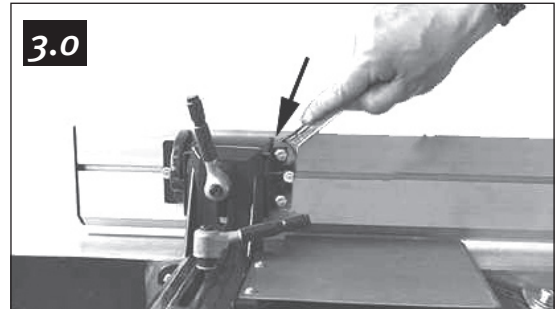
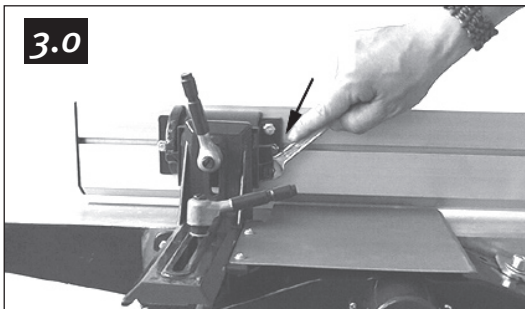
2.8 Demonter begge de øvre kuppelmutrene og skivene. Fest strømbryterens festbøyle på skruene. Monter skivene og fest kuppelmutrene.



## 3. Innstilling av anhold

Vri justeringsskruene på anholdet inn og ut etter behov for nøyaktig segmentstopp på 45° og 90°.

**Obs! Smør alle glideflater.**





## 4. Strømtilkobling

- Kontroller at nettspenningen stemmer overens med angitt merkespenning på motorens merkeplate.
- Koble maskinen med en jordet skjøteledning til et jordet vegguttak.

## 5. Strømbryter

Alle strømbrytere har nullspenningsutløsning for å hindre at høvelen går i gang etter et strømavbrudd.

### Viktig anvisning!

- Det finnes to strømbrytere på panelet.
- Den høyre er hovedbryteren med nullspenningsutløser.
- Den venstre er en omkobler for å veksle mellom avretting  og tykkelseshøvling .
- For din egen sikkerhet, still alltid bryteren på "O" når maskinen ikke brukes.






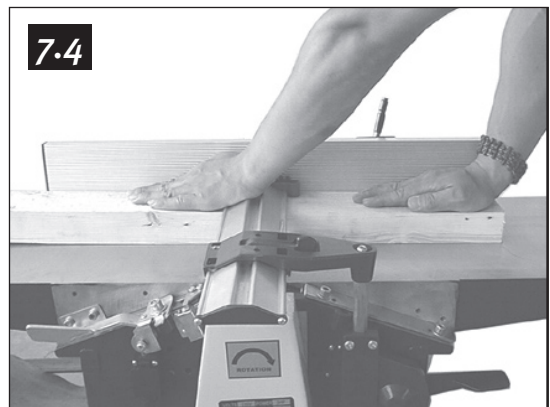
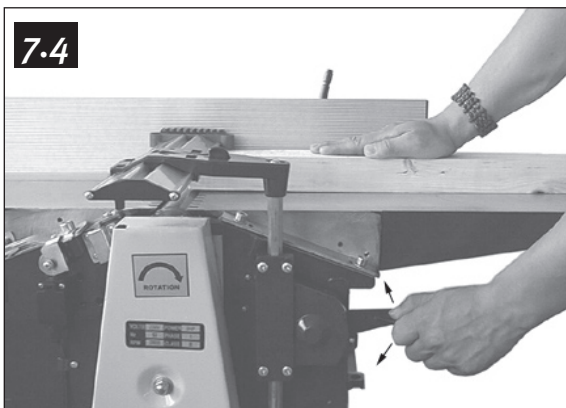
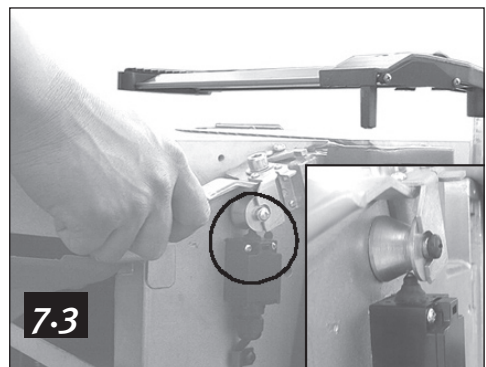
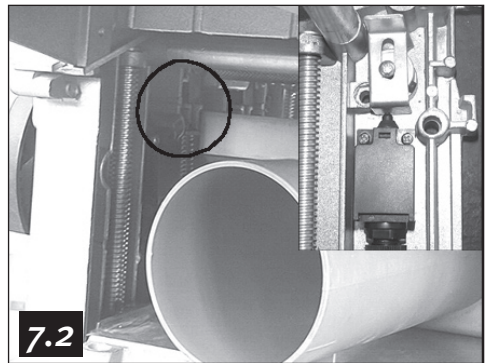
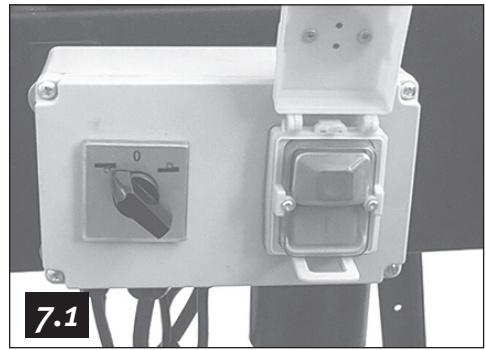
## 6. Sponutsuging

I leveransen medfølger en stuss med tilkobling for diameter 100 mm. Bruk alltid en form for spon suger ved høvling.

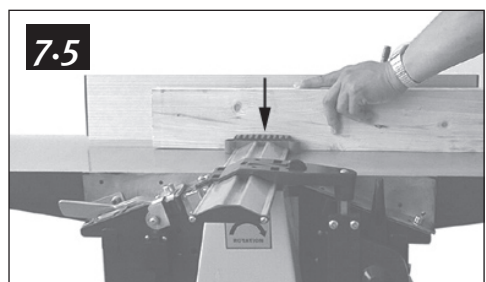
## 7. Avretting

Følgende må utføres før avretting.

- 7.1 Still omkobleren på avretting .
- 7.2 Still tykkelseshøvelen på ca. 2/3 av maks. kapasitet og sett inn sponhetten. Sveiv opp bordet og lås hetten. Påse at uttaket på oversiden av sponhetten låser mot spindelen ovenfor. **OBS!** Dersom sponhetten ikke monteres, fungerer ikke sikkerhetsbryteren og maskinen starter ikke.
- 7.3 Påse at det demonterbare avrettingsbordet er låst, så sikkerhetsbryteren frikobles. **OBS!** Dersom låsearmene ikke er i riktig posisjon starter ikke høvelen. Dersom maskinen allikevel ikke starter, kontakt vårt kundesenter.
- 7.4 Du stiller inn høyden med spaken på høvelens venstre side. Når du har løftet låsespaken kan du stille inn beskyttelsen i bredden med passe bredt gap for brettet ved avretting. Senk låsespaken for å låse beskyttelsen i riktig posisjon. Trykk brettet mot innmatingsbordet og still inn kutterbeskyttelsen i høyde med venstre hånd (brettet skal ganske enkelt gå igjennom gapet). Start motoren og mate brettet sakte og stødig igjennom over kutteren. La hendene gli over kutterbeskyttelsen.



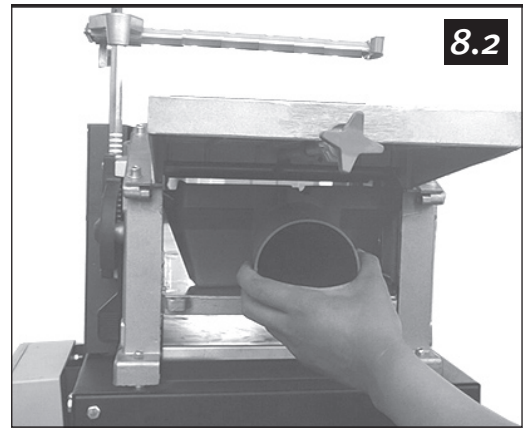
- 7.5 Ved avretting av kanter begynner du med å løsne låsespaken for kutterbeskyttelsen og still inn gapet etter brettets tykkelse. Den fjærende plastbiten på beskyttelsens høyre kant bør trykke lett mot brettet. Lås beskyttelsen i posisjon og start motoren. Før brettet langsomt og stødig over kutteren. Påse at anholdet står i nøyaktig 90° vinkel (eller annet ønsket gradtall) mot utmatingsbordet og trykk brettet mot anholdet og nedover ved matingen.



## 8. Planhøvling

Følgende må utføres før tykkelseshøvling.

- 8.1 Still omkobleren på avretting.
- 8.2 Vri innstillingsrattet for avrettingsbordet moturs og ta ut sponnetten.



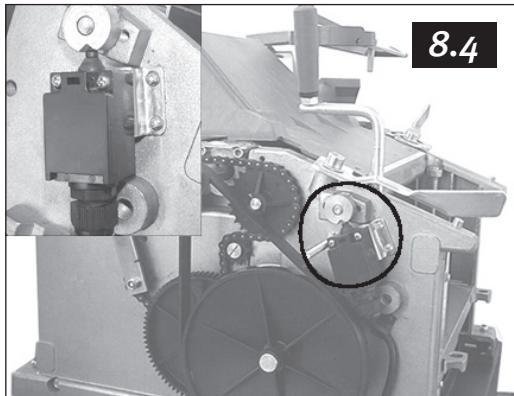
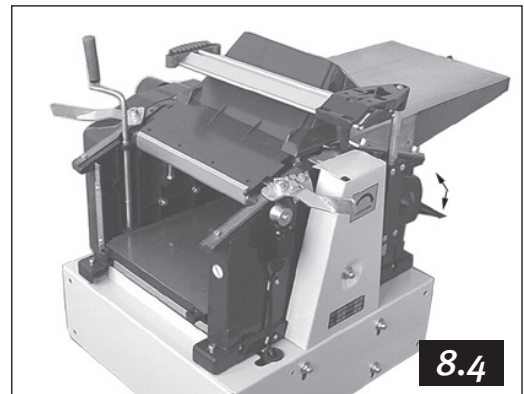
- 8.3 Fell ut låsearmene for avrettingsbordet og fjern bordet. Dra kutterbeskyttelsen utenfor bordet og still det i toppposisjon.



- 8.4 Sving inn utkasthetten over kutteren og sett på sponnetten. Lås med kutterbeskyttelsen. Sponnetten fungerer som kutterbeskyttelse ved planhøvling.

**OBS! Arbeid aldri med maskinen uten montert og låst sponnette.**

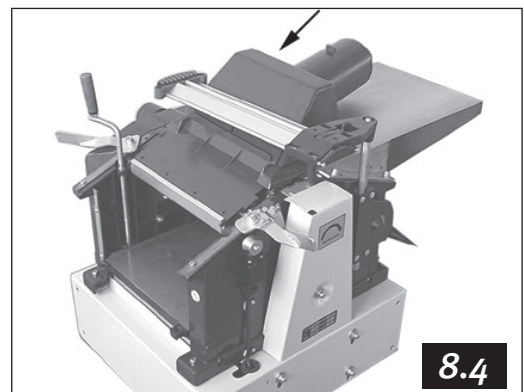
Beskyttelsesbryter forhindrer start ved feilmontert utkasthette.



- 8.5 Still inn maskinen for planhøvling som vist ovenfor. Still inn planhøvlingbordet til ønsket materialtykkelse.

**Maks. avvirking 3 mm. (OBS! Mål i begge endene av arbeidsstykket).**

Start maskinen og mat inn arbeidsstykket med den høvlede flaten ned og skyv sakte på til materullene griper tak. Dersom arbeidsstykket er kileformet, mat inn den tykkeste enden først.



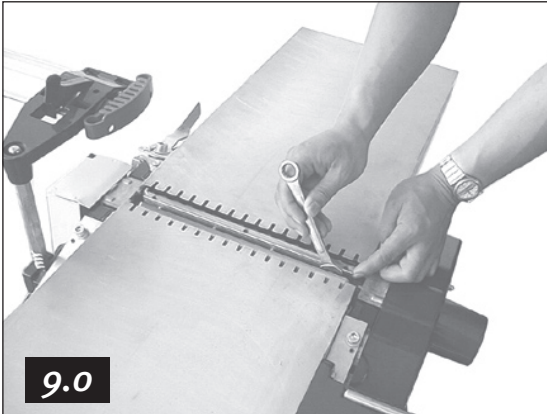
## 9. Bytte/Innstilling av engangs kutterstål

### Obs! Trekk ut støpselet fra uttaket før service!

Fjern anholdet. Løsne sekskantskruene på låsekilen (som trykker kutterstålet mot kutteren) med medfølgende 10 mm fastnøkkel ved å vri dem innover medsols. Ta ut kutterstål og kile fra sporet på kutteren. Rengjør kile, spor og kutterstål fra skrap, spon og støv med en oljet klut.

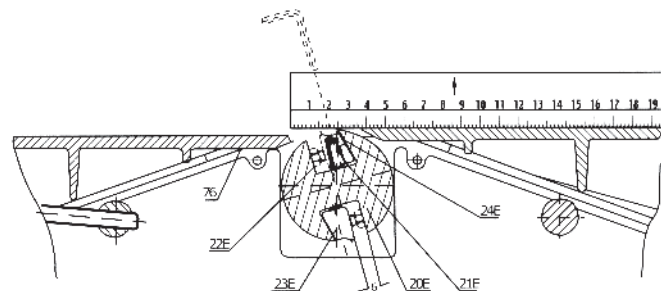
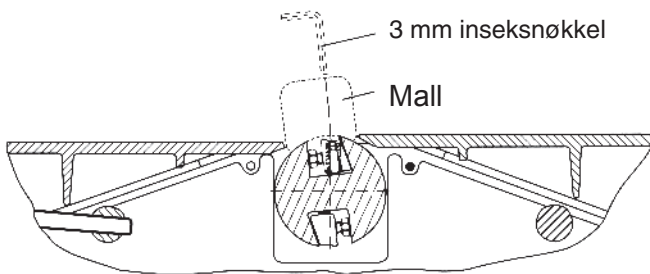
Snu kutterstålet eller bytt det ut. Sett inn stål og kile i sporet igjen og lås de i posisjon ved å vri skruene motsols (men dra bara litt så de ikke faller ut). Kontroller hvor mye kutterstålet stikker ut ovenfor utmatingsbordet med en linjal eller et plant Brett på utmatingsbordet.

**Maks. utstikk over utmatingsbordet: 0,1 mm. Gjør på samme måte med det andre kutterstålet.**



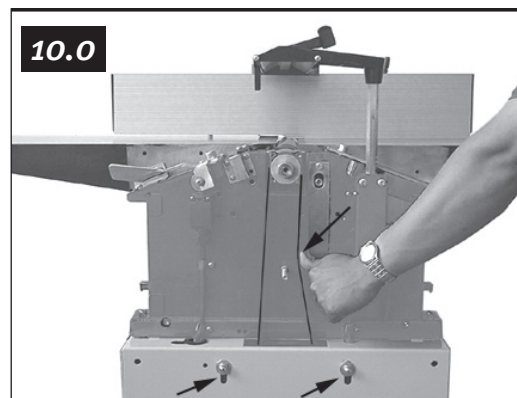
Juster utstikket med medfølgende 3 mm insekknøkkel ved å vri kilens to justeringsskruer ut og inn etter ønske. Etter korrekt innstilling drar du til sekskantskruene igjen. Begynn med skruen i midten.

**Obs! Bruk ikke en 10 mm nøkkel med lengre skaft enn den som medfølger for å unngå å dra gjengene i stykker. Bytt ut en låsekile med en gang gjengene ryker.**



## 10. Remspenning

Kontroller drivremmens spenning etter de fem første driftstimmene. Fjern kuppelmutteren som holder fast remkåpen (215). Kontroller spenningen ved å trykke mot remmen som bildet viser. Remmen bør kunne trykkes ca. 15 - 20 mm.

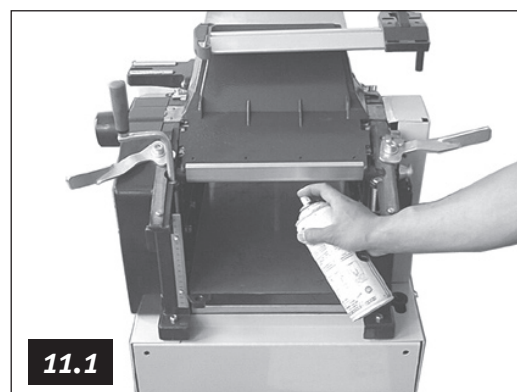
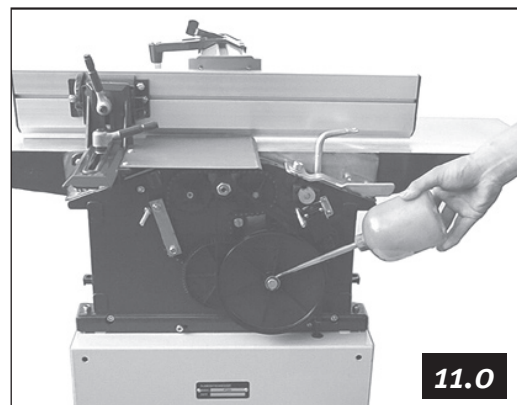


## 11. Vedlikehold

Rengjør regelmessig tykkelseshøvlingens mateveksel med børste eller trykkluft. Smør regelmessig alle smøresteder og kjeder med noen dråper motorolje. Påse at det ikke kommer olje eller annet smøremiddel på vekselsens drivrem.

11.1 Rengjør regelmessig tykkelseshøvelbordets gjengespindler og smør de med oljespray (f. eks. WD 40). Bruk ikke vanlig motorolje.

11.2 Påse at inn- og utmatingsbordet samt planhøvlingsbordet er fri for kvae. Rengjør de regelmessig og voks de deretter inn med egnet glidespray så emnene glir bedre.



## 12. Brukerens ansvar

Denne maskinen fungerer i henhold til beskrivelsen i denne instruksjonen hvis den installeres, brukes, vedlikeholdes og repareres i følge medfølgende instruksjoner.

Maskinen må kontrolleres regelmessig. Defekt utstyr (inklusive tilkoblingskabel) skal ikke brukes.

Deler som er ødelagt, mangler, utslitt, deformerte eller på annen måte skadet må byttes ut umiddelbart.

Skulle en sånn reparasjon eller utbytte bli nødvendig, skal dette gjøres av en kvalifisert tekniker.

Maskinen eller maskinens deler skal ikke endres fra dens opprinnelige utførelse. Brukeren av maskinen har alene ansvaret for alle eventuelle feilfunksjoner som kan forårsakes av feil bruk, ikke autoriserte modifiseringer, feil vedlikehold, skader eller feilaktige reparasjoner.

## 13. Avfallshåndtering



Når du skal kvitte deg med produktet, skal dette skje i henhold til lokale forskrifter. Er du usikker på hvordan du går fram, ta kontakt med lokale myndigheter.



#### 14. Tekniske data

Bordflate, avretter:	260 x 1 000 mm
Bordflate, tykkelseshøvel:	250 x 400 mm
Maks. høvlingsbredde:	260 mm
Maks. tykkelse planhøvling:	155 mm
Maks. spontykkelse:	3 mm
Kutterdiameter:	63 mm
Kutterstål:	2 par
Kutterturtall:	6500 o/min
Mating (tykkelseshøvel.):	5 m/min.
Motorturtall:	2800 o/min
Maks. helling av anhold:	45°
Bordhøyde:	860 mm
Vekt:	60 kg
Lydnivå:	75,7 dB (A) ubelastet, 90,3 dB (A) belastet
Motor:	2,2 kW/3hk, 230 V, 50 Hz

## Oiko- ja tasohöylä, tuotenumero 30-7803, malli PT 260

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

### 1. Turvallisuus

**Varoitus!** Noudata tavanomaisia turvallisuutta lisääviä toimenpiteitä käyttäessäsi porakonetta. Näin vähennät tulipalon, sähköiskujen ja henkilövahinkojen vaaraa. Lue kaikki ohjeet, ennen kuin alat käyttää tuotetta ja säästä nämä ohjeet.

#### 1. Pidä työtilat siisteinä.

Täynnä tavaraa olevat työtasot lisäävät huomattavasti onnettomuusriskiä.

#### 2. Ota huomioon työympäristösi.

Älä altista työkonetta sateelle. Älä käytä työkonetta kosteissa tai märissä tiloissa. Pidä työskentelyalue hyvin valaistuna. Älä käytä konetta jos läheisyydessä on helposti syttyviä kaasuja tai nesteitä.

#### 3. Vältä sähköiskuja!

Vältä koskettamasta maadoitettuja esineitä, kuten putkia, lämpöpattereita, hellaa tai jääkaappia.

#### 4. Pidä vierailijat poissa työskentelyalueelta.

Älä anna henkilöiden, jotka eivät osallistu työhön, etenkin lasten, oleilla koneen tai sen sähköjohdon parissa. Pidä vierailijat riittävän kaukana työpisteestä.

#### 5. Säilytä laitetta turvallisessa paikassa

Kun konetta ei käytetä, säilytä se kuivassa tilassa lasten ulottumattomissa.

#### 6. Älä ylikuormita työkalua.

Anna koneen työskennellä puolestasi oikealla syöttönopeudella.

#### 7. Käytä oikeita työkaluja.

Pienkonetta ei saa pakottaa työstöihin, jotka vaativat voimakasta konetta. Älä pakota konetta tai lisäosaa tehtävään, johon sitä ei ole tarkoitettu. Esim. pyörösaahan käyttö puunkaatoon tai oksien katkontaan.

#### 8. Käytä tarkoituksenmukaisia vaatteita.

Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja, jotka saattavat juuttua liikkuviin osiin. Käytä liukuestekenkiä ulkotöissä. Pitkät hiukset tulee suojata hiusverkolla tai vastaavalla.

#### 9. Käytä aina suojarusteita.

Käytä suojalaseja. Käytä myös hengityssuojainta ja suojanaamaria pölyävissä töissä.

#### 10. Käytä pölynpoistolaitteita.

Jos laitteessa on pölynpoistovalmius, tarkasta, että se on asianmukaisesti liitetty ja käytössä.

#### 11. Käsittele sähköjohtoa varoen.

Kun irrotat pistokkeen, vedä pistokkeesta, älä johdosta. Johtoa ei saa altistaa kuumuudelle, öljylle tai teräville esineille.

#### 12. Kiinnitä materiaali kunnolla.

Jos mahdollista, käytä ruuvipuristimia tai ruuvipenkkiä työkappaleen kiinnitykseen. Tämä on turvallisempaa kuin työkappaleesta kiinni pitäminen toisella kädellä.

#### 13. Älä kurota liian kauas.

Varmista, että työasentosi on tasapainoinen työn jokaisessa vaiheessa.

#### 14. Pidä työvälineet kunnossa.

Varmista työvälineiden puhtaus ja terien terävyys. Näin työskentely on turvallisempaa ja tehokkaampaa sekä lopputulos parempi. Noudata voiteluohjeita ja varusteiden vaihtamisesta annettuja ohjeita. Tarkista virtajohdon kunto säännöllisesti. Anna sähkömiehen vaihtaa vioittunut virtajohto. Tarkista johdot säännöllisesti ja varmista että ne ovat kunnossa. Varmista, että työkalun kahvat, säätimet ym. ovat puhtaita, ja että niissä ei ole öljyä ym.

#### 15. Katkaise virta.

Irrota pistoke ja paina hätäkatkaisinta ennen huoltoa ja laitteiden vaihtoa, esim. höylän terien, poranterien, hiomanauhojen ja terien vaihtoa.

#### 16. Poista kaikki avaimet ja työkalut.

Ota tavaksesi poistaa ne koneesta ennen virran kytkemistä.

#### 17. Vältä tahatonta käynnistystä.

Konetta kannettaessa sormi ei saa olla virtakytkimellä/liipaisimella johdon ollessa seinässä. Kun pistoke liitetään pistorasiaan, tulee virtakytkimen olla OFF-asennossa.

## 18. Käytä oikeita jatkojohtoja.

Käytä ulkona ainoastaan ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja. Jatkojohdon johtimen pinta-alan tulee olla riittävä. Kierrä koko johto auki.

## 19. Käytä tervettä järkeä ja ole varovainen.

Suunnittele työvaiheet etukäteen, niin työ sujuu turvallisemmin! Älä käytä laitetta väsyneenä, lääkkeiden vaikutuksen alaisena jne.

## 20. Varmista ennen koneen käynnistämistä, että:

- Kaikki suojat ja muut osat ovat ehjiä ja toimivat moitteetta.
- Kaikki liikkuvat osat liikkuvat vapaasti ja että ne on suunnattu oikein.
- Liikkuvat osat eivät pääse juuttumaan.
- Muita vikoja ei ole ilmennyt.
- Ei ole ilmennyt muita seikkoja, jotka saattavat häiritä työskentelyä.

Ainoastaan ammattilainen saa vaihtaa tai korjata vioittuneet suojat ja muut osat. Johdot ja virtakytkimet tulee vaihdattaa valtuutetulla henkilöllä. Älä käytä työkalua, mikäli et voi käynnistää ja sammuttaa sitä turvallisesti.

## 21. Käytä vain suositeltuja lisälaitteita.

Muiden kuin suositeltujen lisälaitteiden käyttö saattaa johtaa onnettomuuksiin tai henkilövahinkoihin.

## 22. Korjauksen saa suorittaa ainoastaan ammattihenkilö.

Laite on voimassa olevien turvallisuusvaatimusten mukainen. Laitteen saa korjata vain ammattilainen. Korjauksessa tulee turvallisuussyistä käyttää ainoastaan alkuperäisosa. Muuten työkalu voi aiheuttaa onnettomuuksia ja henkilövahinkoja.

## Erityisiä turvallisuusohjeita oiko- ja tasohöylille

- Älä koskaan käytä konetta, jos sen suojat eivät ole ehjiä tai ne ovat poissa paikoiltaan tai kokonaan asentamatta.
- Älä koskaan käytä tylsiä teriä, koska ne voivat lisätä takaiskun vaaraa.
- Oikohöyläyksen aikana tulee kutterin käyttämätön osa peittää kutterisuojuksella.
- Käytä työntökapulaa lyhyiden kappaleiden oikohöyläyksen apuna.
- Oikohöylää ei saa käyttää kourujen, tappien, uurretappien ja kuvioiden höyläämiseen.
- Varmista takaiskusuojan ja syöttörullan moitteeton toiminta säännöllisesti, jotta koneen käyttö olisi turvallista.
- Käytä pölynpoistoliitintä oiko- ja tasohöylätessäsi.

## Tuotteen merkinnät



Lue koko käyttöohje!



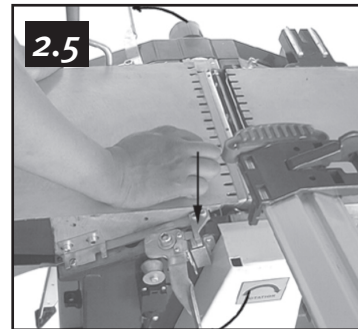
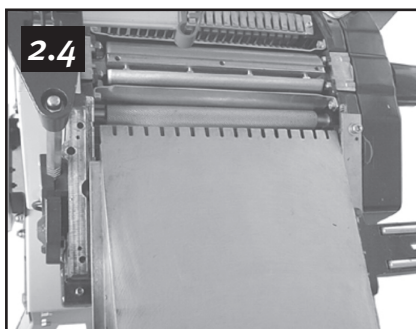
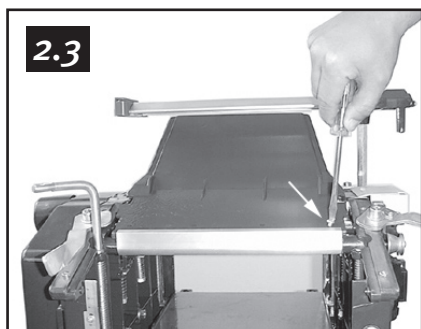
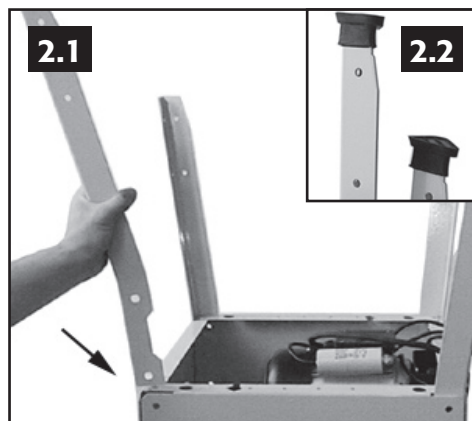
Käytä aina suojalaseja ja visiiriä tai hengityssuojainta.



Käytä aina kuulosuojaimia.

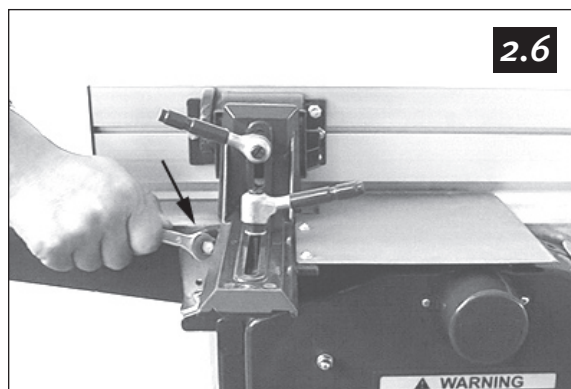
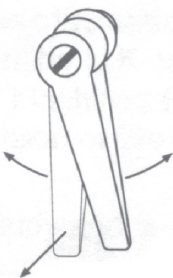
## 2. Asennus

- 2.1 Aseta jalat runko-osaan ja kiinnitä ne M8 x 16 -kuusioruuvilla, M8-jousialuslaatatalla ja M8-kuusiomutterilla.
- 2.2 Kiinnitä kumitassut pöydänjalkoihin.
- 2.3 Ruuvaa pölynpoisto kiinni neljällä mukana tulevalla peltiruuvilla.
- 2.4 Irrota tasohöylän kiinnikkeet syöttöpöydästä, asenna pöytä ja kiinnitä se kiinnikkeiden avulla.
- 2.5 Kiinnitä ulostulopuolen pöytä ja lukitse se paikoilleen kahdella lukitusvarrella.

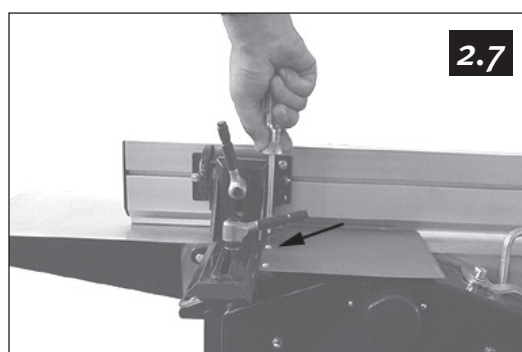
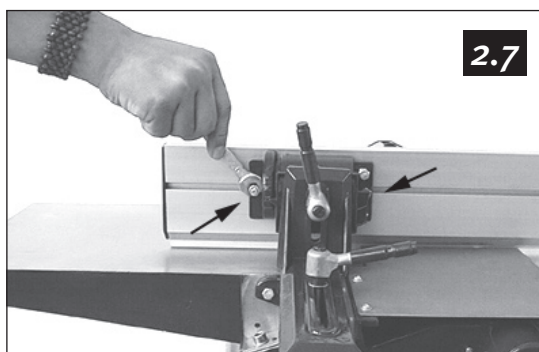


- 2.6 Kiinnitä tuen kiinnikkeet syöttöpöytään kahdella M8-kuusioruuvilla.

Vedä vipua ulospäin. Silloin sitä voidaan kääntää oikealle tai vasemmalle.

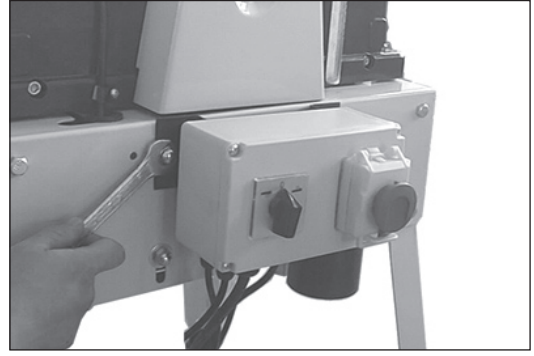
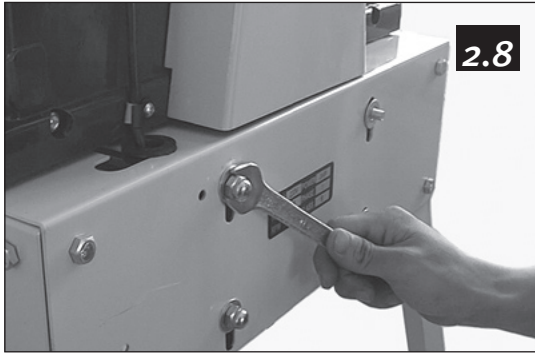


- 2.7 Työnnä ruuvinkannat tuen uriin ja kiinnitä tuki pöytään kahdella itselukkiutuvalla M6-mutterilla. Kiinnitä sitten peitelevy tuen kiinnikkeeseen kahdella sylinterikantaisella M4x8 -ruuvilla ja aluslevyillä.





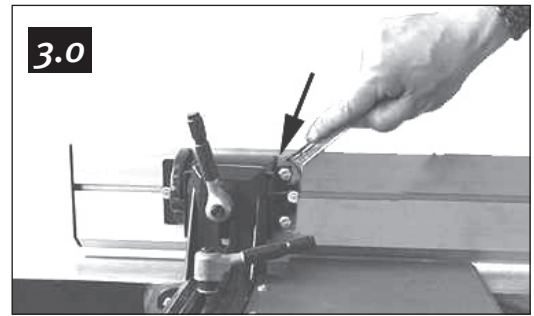
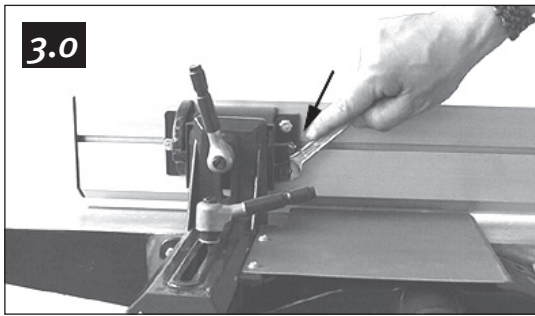
2.8 Irrota kummatkin ylemmät kupolimutterit ja aluslevyt. Kiinnitä virtakytkimen kiinnityssanka ruuveihin. Kiinnitä aluslevyt ja kiristä kupolimutterit.



## 3. Tuen asennus

Kierrä tuen asennusruuveja sisään- tai ulospäin saadaksesi 45 tai 90°:n kulman.

**Huom.!** Voitele kaikki liukupinnat.



## 4. Sähköliitäntä

- Varmista että pistorasian verkkojännite vastaa moottorin merkikilvessä mainittua jännitettä.
- Liitä kone maadoitetulla jatkojohdolla maadoitettuun seinäpistorasiaan.

## 5. Virtakytkin

Kaikissa virtakytkimissä on nollakatkaisin, joka varmistaa, ettei höylä käynnisty sähkökatkon jälkeen.

### Tärkeää!

- Paneelissa on kaksi virtakytkintä.
- Oikeanpuoleinen on pääkytkin ja siinä on nollakatkaisin.
- Vasemmanpuoleisella voit vaihtaa oiko- ja tasohöyläyksen välillä.
- Pidä kytkintä aina "O"-asennossa kun konetta ei käytetä. Tämä on tärkeää oman turvallisuutesi vuoksi.




## 6. Pölynpoisto

Pakkaukseen kuuluu liitinsovitin, jonka halkaisija on 100 mm. Käytä aina pölynpoistoa höylätessäsi.

## 7. Oikohöyläys

Tee seuraavat toimenpiteet ennen oikohöyläyksen aloittamista.

7.1 Aseta asentokytkin oikohöyläysasentoon .

7.2 Säädä tasohöyläyspöytä n. 2/3:aan suurimmasta mahdollisesta korkeudesta ja kiinnitä lastusuoja. Veivaa pöytä ylös ja lukitse suoja paikoilleen. Tarkista, että lastusuojan päällä oleva liitintä osuu kiinni yläpuolella olevaan karaan.

**HUOM.!** Jos lastusuojaa ei ole asennettu, ei turvakutkin toimi ja kone ei käynnisty.

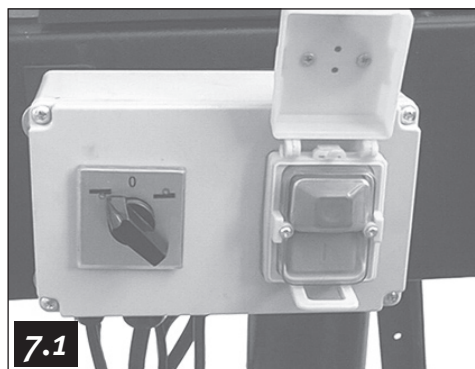
7.3 Varmista, että irrotettava oikohöyläyspöytä on lukittu ja turvakytkin vapautettu.

**HUOM.!** Jos lukitusvarret eivät ole oikeassa asennossa, ei höylä käynnisty.

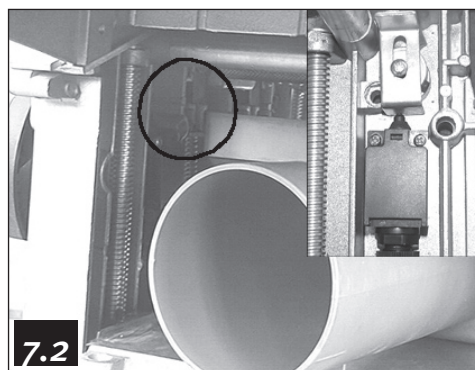
Jos kone ei kuitenkaan käynnisty, ota yhteys myymälään.

7.4 Säädä korkeus höylän vasemmalla sivulla olevalla vivulla.

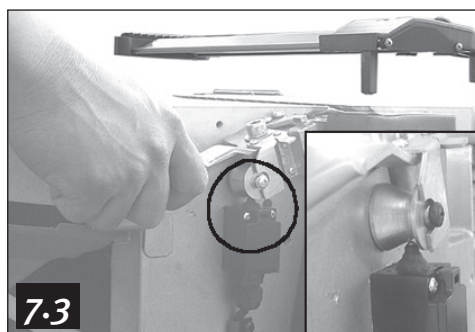
Kun olet nostanut lukitusvivun, voit säätää suoja sivuasennossa kunnes väli on tarpeeksi leveä oikohöylättävää kappaletta varten. Lukitse suoja haluamaasi asentoon laskemalla vipua. Paina lautta kohti sisään syöttöpöytää ja säädä kutterisuojan korkeus vasemmalla kädellä (avautuman tulee olla hieman lautta suurempi). Käynnistä moottori ja syötä lautta hitaasti ja tasaisesti kutterin yli. Anna kätesi liukua kutterisuojan yli.



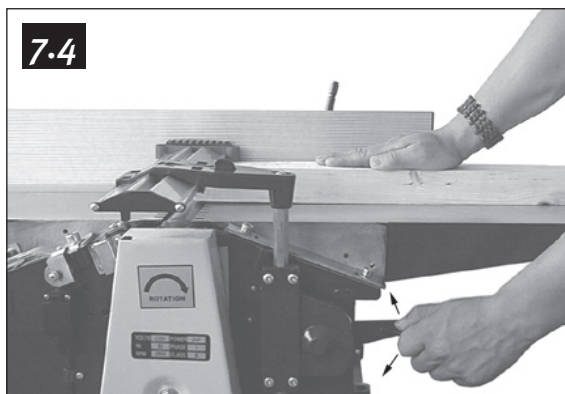
7.1



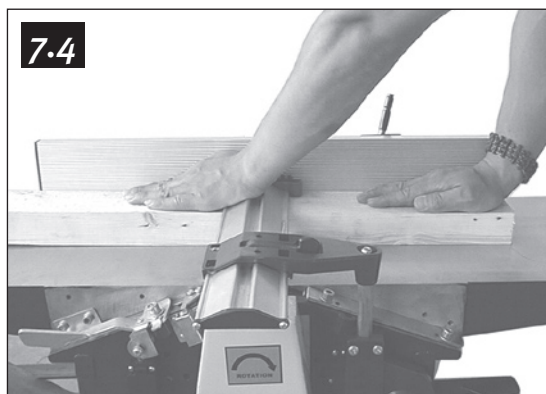
7.2



7.3

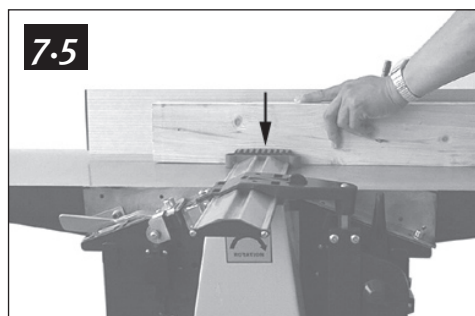


7.4



7.4


7.5 Kulmia oikohöylätessäsi, irrota ensin kutterisuojan lukitusvipu ja säädä väli laudan paksuuden mukaan. Suojan oikeassa reunassa olevan joustavan muovipalan tulee painaa kevyesti lauttaan. Lukitse suoja tähän asentoon ja käynnistä moottori. Vie lautta hitaasti ja tasaisesti kutterin yli. Varmista, että tuki on tasan 90°:n kulmassa (tai muussa haluamassasi kulmassa) ulostulopuolen pöytään nähden ja paina lautta tukea vasten ja alaspäin syötön kohdalla.

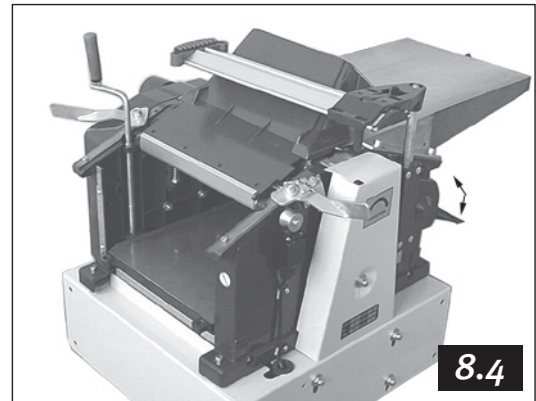
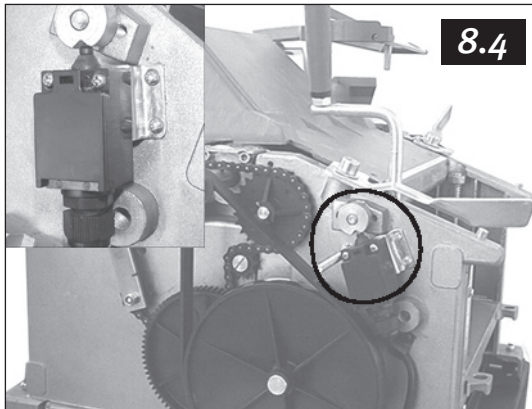
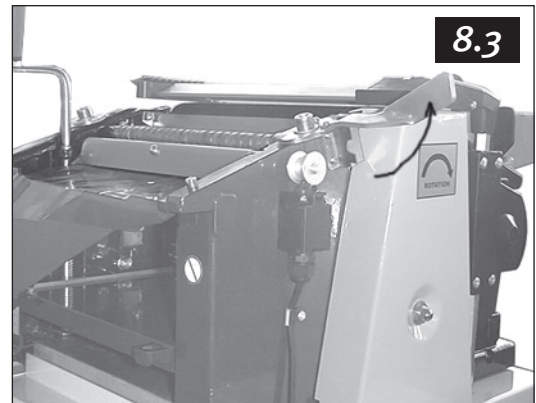
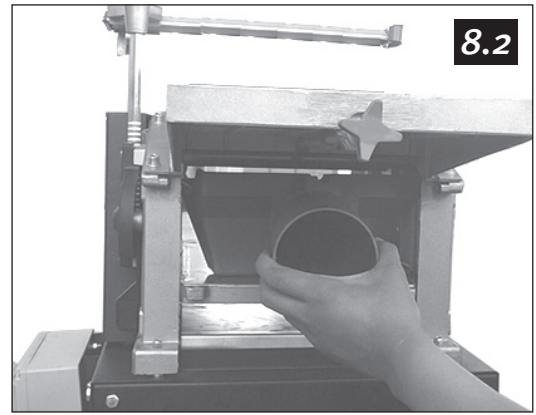


7.5

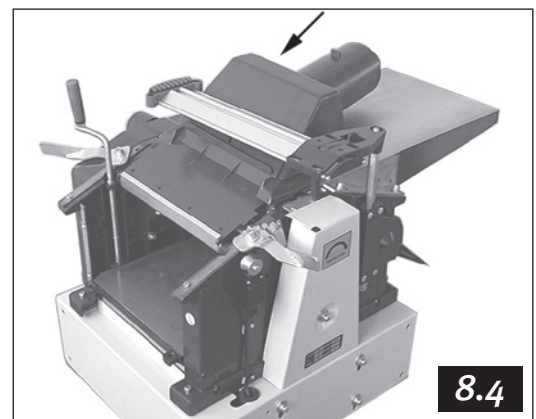
## 8. Tasohöyläys

Tee seuraavat toimenpiteet ennen tasohöyläyksen aloittamista.

- 8.1 Aseta asentokytkin tasohöyläysasentoon .
- 8.2 Kierrä tasohöyläpöydän säätönuppia vastapäivään ja ota lastusuoja ulos.
- 8.3 Taivuta oikohöyläpöydän lukitusvarret auki ja poista pöytä. Vedä kutterisuoja ulos pöydän ulkopuolelle ja säädä se ylimpään asentoon.
- 8.4 Käännä ulostulosuoja kutterin yli ja aseta lastusuoja. Lukitse kutterisuoja. Lastusuoja toimii kutterisuojana tasohöyläyksen aikana.  
**HUOM.!** Älä koskaan käytä konetta, jonka lastusuoja ei ole asennettu ja lukittu.  
Turvakytkin estää käynnistyksen, jos ulostulosuoja on asennettu väärin.



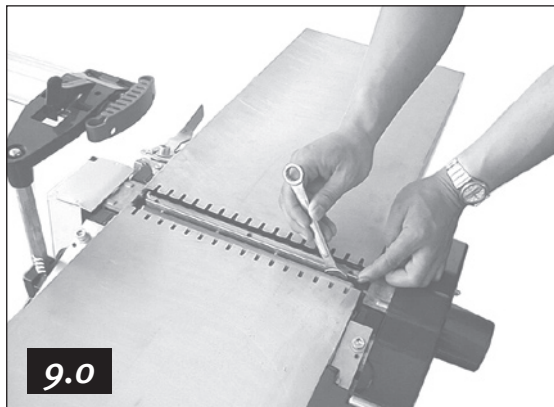
- 8.5 Asenna kone tasohöyläystä varten edellä mainitulla tavalla. Säädä tasohöyläpöytä haluamaasi materiaalipaksuutta varten.  
Maks. höyläys 3 mm. (HUOM.!
- Mittaa työkappaleen kummastakin päästä). Käynnistä kone ja syötä työkappale höylättävä pinta ylöspäin ja työnnä hitaasti kunnes syöttörullat saavat kappaleesta otteen. Jos työkappale on kiilanmuotoinen, syötä leveämpi pääty ensin.



## 9. Kertakäyttöisen höylänterän vaihto/asennus

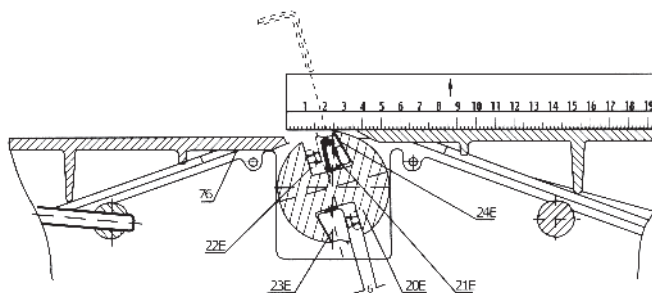
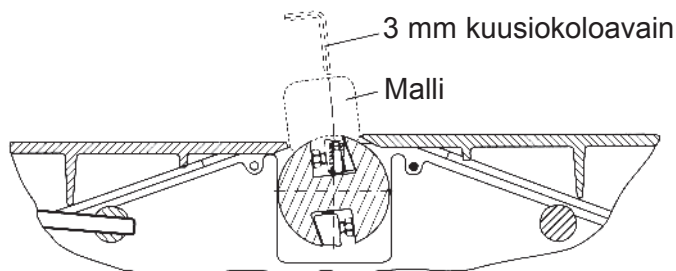
**Huom.!** Irrota pistoke pistorasiasta ennen huoltoa.

Poista suoja. Irrota lukkokiilan kuusioruuvit (ne, jotka painavat terää kutteria vasten) mukana tulevalla 10 mm:n kiintoavaimella kiertämällä niitä myötäpäivään sisäänpäin. Irrota höylänterä ja kiila kutterin urasta. Puhdista kiila, ura ja höylänterä roskista, purusta ja pölystä voidellulla liinalla. Käännä tai vaihda höylänterä. Aseta terä ja kiila takaisin uraan ja lukitse ne paikoilleen kiertämällä ruuveja vastapäivään (mutta vain vähän että ne eivät putoa). Tarkista viivaimella tai tasaisella laudalla, kuinka paljon terää tulee ulos ulostulopuolen pöydän päällä. Terä saa nousta pöydän pinnalta korkeintaan 0,1 mm. Toimi samalla tavalla toisen terän kanssa.



Säädä ulkonema mukana tulevalla 3 mm:n kuusiokoloavaimella kiertämällä kiilan kolmea säätöruuvia sisään- tai ulospäin. Kiristä kuusioruuvit kun säädöt ovat kohdallaan. Aloita keskimmaisista ruuveista.

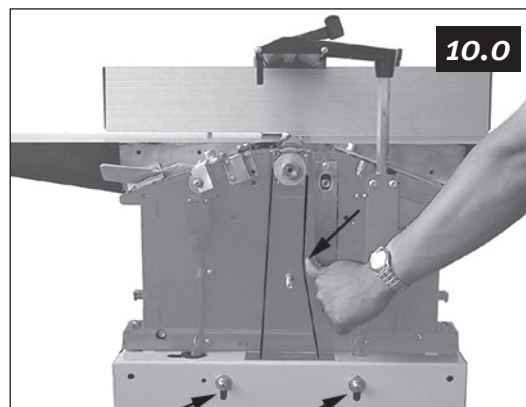
**Huom.!** Älä käytä 10 mm:n avainta, jossa on pidempi varsi kuin höylän mukana tulleella avaimella. Näin et vahingoita kierteitä. Vaihda lukkokiila välittömästi, jos siinä on viallinen kierre.





## 10. Hihnan kireys

Tarkista hihnan kireys viiden ensimmäisen käyttötunnin jälkeen. Poista hattumutteri, joka pitää hihnakotelo kiinni (215). Tarkista kireys painamalla hihnaa kuvan osoittamalla tavalla. Hihnan pitäisi antaa periksi noin 15–20 mm.

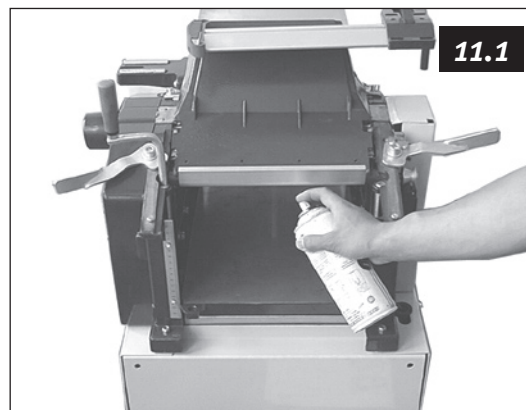
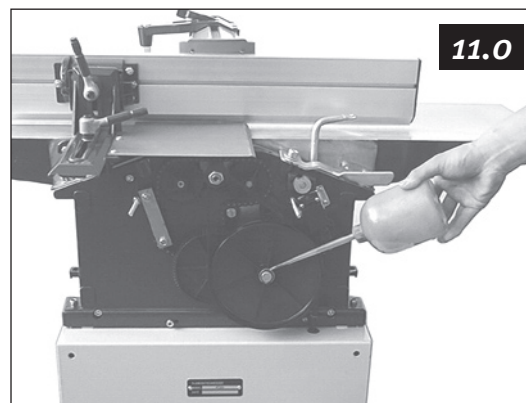


## 11. Laitteen hoito

Puhdista tasohöylän syöttösyöttövaihte säännöllisesti harjalla tai paineilmalla. Voitele säännöllisesti kaikki voitelupaikat ja ketjut muutamalla tipalla moottoriöljyä. Ole tarkkana, ettei öljyä tai muuta voiteluainetta joudu vaihteen vetohihnaan.

11.1 Puhdista tasohöyläpöydän ruuvit säännöllisesti ja voitele ne öljysprayllä. (esim. WD 40). Älä käytä tavallista moottoriöljyä.

11.2 Tarkista, että syöttöpöydissä ja tasohöyläpöydissä ei ole pihkaa. Puhdista ne säännöllisesti ja vahaava ne sitten sopivalla liukuaineella, jotta työkappaleet liukuvat paremmin.



## 12. Käyttäjän vastuu

Tämä kone toimii tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla, jos se asennetaan ja sitä käytetään, huolletaan ja korjataan ohjeita noudattaen.

Koneen kunto tulee tarkistaa säännöllisesti. Älä käytä viallisia varusteita tai virtajohtoa.

Vaihda vialliset, kuluneet, epämuodostuneet ja muulla tavoin vahingoittuneet tai puuttuvat osat välittömästi.

Suosittellemme, että annat koneen korjaamisen tai osien vaihdon ammattilaisen suorittavaksi.

Älä muuta konetta tai sen osia alkuperäisestä. Koneen käyttäjä on itse vastuussa virheellisestä käytöstä, luvattomista säädöistä, virheellisestä huollosta tai korjauksesta aiheutuvista vioista.

## 13. Kierrätys



Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Ota yhteys kuntasi jäteneuvontaan, mikäli olet epävarma.

## 14. Tekniset tiedot

Pöydän mitat, oikohöylä:	260 x 1000 mm
Pöydän mitat, tasohöylä:	250 x 400 mm
Suurin höyläysleveys:	260 mm
Suurin paksuus, tasohöyläys:	155 mm
Suurin lastun paksuus:	3 mm
Kutterin halkaisija:	63 mm
Höylänterä:	2 paria
Kutterin kierrosluku:	6500 kierr./min.
Syöttö (tasoh.):	5 m minuutissa
Moottorin kierrosluku:	2800 kierr./min.
Tuen maks. kallistus:	45°
Pöydän korkeus:	860 mm
Paino:	60 kg
Melutaso:	75,7 dB(A) kuormittamaton, 90,3 dB (A) kuormitettu
Moottori:	2,2 kW/3hv, 230V, 50Hz

## *Declaration of Conformity*



Hereby, Clas Ohlson AB declares that the machinery:

***PLANER/THICKNESSER  
CO/TECH 30-7803 / PT260***

Complies with the provisions of the :  
**Machinery directive 98/37/EC**

Complies with the model which has obtained an "EC" type certificate,  
no. **E 9931407E01** issued by the following notified body:  
TüV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, 511 05 Köln, Germany

Complies with the provisions of the following harmonized standards:

**EN 61029-1:1995  
EN 61029-2-3:1997**

Also complies with the provisions of following directives:  
**2006/95/EC LOW VOLTAGE EQUIPMENT  
89/336/EEC EMC**

Insjön, Sweden, January 2008

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Klas Balkow', with a long horizontal flourish extending to the right.

Klas Balkow  
President

Clas Ohlson, 793 85 Insjön, Sweden





## ***SVERIGE***

---

**KUNDTJÄNST** Tel: 0247/445 00  
Fax: 0247/445 09  
E-post: kundtjanst@clasohlson.se

**INTERNET** www.clasohlson.se

**BREV** Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

## ***NORGE***

---

**KUNDESENTER** Tlf.: 23 21 40 00  
Faks: 23 21 40 80  
E-post: kundesenter@clasohlson.no

**INTERNETT** www.clasohlson.no

**POST** Clas Ohlson AS  
Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

## ***SUOMI***

---

**ASIAKASPALVELU** Puh: 020 111 2222  
Faksi: 020 111 2221  
Sähköposti: info@clasohlson.fi

**INTERNET** www.clasohlson.fi

**OSOITE** Clas Ohlson Oy, Yrjönkatu 23 A, 00100 HELSINKI

## ***GREAT BRITAIN***

---

For consumer contact, please visit  
www.clasohlson.co.uk and click on  
customer service.

**INTERNET** www.clasohlson.co.uk

**CLAS OHLSON**